



財政局

*Direcção dos Serviços de Finanças*

二零二一年  
工作報告  
**RELATÓRIO DE  
ACTIVIDADES 2021**



## 目錄 Índice

簡介.....	2
<b>BREVE APRESENTAÇÃO</b> .....	2
工作匯報.....	11
<b>ACTIVIDADES DESENVOLVIDAS</b> .....	11
投放資源.....	36
<b>RECURSOS ENVOLVIDOS</b> .....	36
服務評估.....	38
<b>AVALIAÇÃO DOS SERVIÇOS</b> .....	38
培訓活動.....	51
<b>ACTIVIDADES FORMATIVAS</b> .....	51
其他活動.....	53
<b>OUTRAS ACTIVIDADES</b> .....	53
主要表現.....	61
<b>PRINCIPAIS RESULTADOS</b> .....	61

## 簡介

### BREVE APRESENTAÇÃO

#### 財政局職責

財政局（葡文縮寫為 DSF）為經濟財政司轄下部門，根據財政局的組織法，部門的使命是指導、統籌及監察澳門特別行政區行政公營部門的財政活動。

為達至既定目標，財政局獲賦予下列職權：



#### Atribuições

A Direcção dos Serviços de Finanças (adiante designada por DSF) está inserida na estrutura orgânica do Secretário para a Economia e Finanças cuja missão, nos termos da sua lei orgânica, é orientar, coordenar e fiscalizar a actividade financeira do sector público administrativo da RAEM.

No intuito de prosseguir os objectivos definidos, competem à DSF as seguintes atribuições:

## 財政範疇

- 組織公共會計系統及澳門特別行政區財政預算，指導其運作及執行，確保特區財政之正常管理；
- 建議適當且有效之短中期資源分配之措施；如有需要，建議抵銷赤字或運用盈餘之措施；
- 協助制定特區公營部門投資政策，並確保行政當局投資與發展開支計劃之編製及執行；
- 確保公庫與代理銀行及其他實體之聯繫，監管公款之調動及進行出納活動，並組織有關之帳目系統及作記帳活動；
- 監察公共財政；預防及糾正異常狀況；
- 與澳門金融管理局或貨幣、金融及外匯領域之其他實體相互配合，制定及執行貨幣、金融及外匯政策。



## Âmbito financeiro

- Organizar o Sistema de Contabilidade Pública e o Orçamento da RAEM, dirigindo o seu funcionamento e execução e assegurando a normalidade na administração financeira da RAEM;
- Propor medidas tendentes a uma adequada e eficiente afectação de recursos, a curto e médio prazo, e, quando for caso disso, à cobertura dos défices ou aplicação dos excedentes;
- Dar apoio à formulação das políticas de investimentos do sector público da RAEM e assegurar a elaboração e execução dos programas de investimento e de despesas de desenvolvimento da Administração;
- Garantir as relações do Tesouro com os Bancos Agentes e outras entidades, superintender no movimento de fundos públicos e realizar operações de tesouraria, organizando e escriturando o sistema de contas correspondente;
- Exercer a fiscalização no domínio das finanças públicas tendo em vista a prevenção e correcção de anomalias;
- Colaborar na definição e execução das políticas monetária, financeira e cambial, em articulação com a Autoridade Monetária de Macau ou com outras entidades que concorram nesse âmbito.

## 稅務範疇

- 執行澳門特別行政區之稅務管理，促進其與稅務法律之配合，並在公共利益受侵犯時，維護及重建公共利益；
- 執行稅務政策，不斷評估其在財政、經濟及社會範疇內之效益；
- 在稅務方面進行監察；預防及糾正異常狀況；
- 協助參與有關稅務之國際公約之談判，並執行源自有關公約之跟進工作。

## Âmbito fiscal

- Realizar a administração fiscal da RAEM, promovendo a adequação das leis fiscais e a defesa e reintegração dos interesses públicos, quando violados;
- Executar a política fiscal, mantendo uma contínua avaliação dos seus efeitos na ordem financeira, económica e social;
- Exercer a fiscalização no domínio fiscal, tendo em vista a prevenção e correcção de anomalias;
- Apoiar a participação na negociação das convenções internacionais em matéria fiscal e executar as acções de acompanhamento delas decorrentes.



## 公物範疇

- 管理及保養澳門特區政府的耐用財產；就特區不動產的買賣開展有關程序及對特區政府所需物品或服務進行招標；
- 協助確定各公共部門取得車輛的資料；
- 組織及更新特區政府耐用財產的記錄及財產清冊；
- 分析公共部門的物資責任帳目；
- 進行物品拍賣及跟進為特區政府帶來資源或其他利益合同的履行等。

## Âmbito patrimonial

- Assegurar a gestão e a conservação do património duradouro da RAEM e desenvolver procedimentos em relação à compra e venda dos bens imóveis da RAEM e ao concurso público para fornecimento dos bens ou serviços da RAEM;
- Colaborar no processo de definição das características das viaturas a adquirir pelos serviços públicos;
- Organizar e manter actualizado o cadastro e inventário do património duradouro da RAEM;
- Analisar as contas de responsabilidade do material dos serviços públicos;
- Realizar a hasta pública dos bens e acompanhar o cumprimento dos contratos de que resultem recursos ou outros benefícios para a RAEM.



## 使命、抱負、信念

### 我們的抱負是：

致力締造良好的稅收環境、  
構建現代化的公共財政和公  
物管理體系、改善服務素  
質，使財政局成為深受澳門  
社會信賴的公共機構。

## Missão, Visão, Valores

### A nossa visão é:

Dirigir e criar um ambiente favorável à cobrança de impostos e outras receitas públicas, construir um sistema moderno de gestão das finanças públicas e do património público, melhorar a qualidade do serviço prestado, de modo a que a Direcção dos Serviços de Finanças se modernize e progrida como instituição pública de referência na sociedade de Macau.

## 我們的使命是：

1. 妥善執行稅法所賦予的徵稅權力，藉宣傳教育及簡化行政手續，提高納稅人的自願遵從意識，通過國際協作，有效打擊逃漏稅；
2. 嚴格監管公共機構的日常財政運作及投資計劃的預算和執行，提高公共資源運用的透明度，確保公帑不會被浪費；
3. 與公共及私人機構緊密聯繫，適當管理及保養屬澳門特別行政區的動產及不動產等耐用財產，增加公開採購及銷毀廢棄物品程序的效率和透明度；

## A nossa missão é:

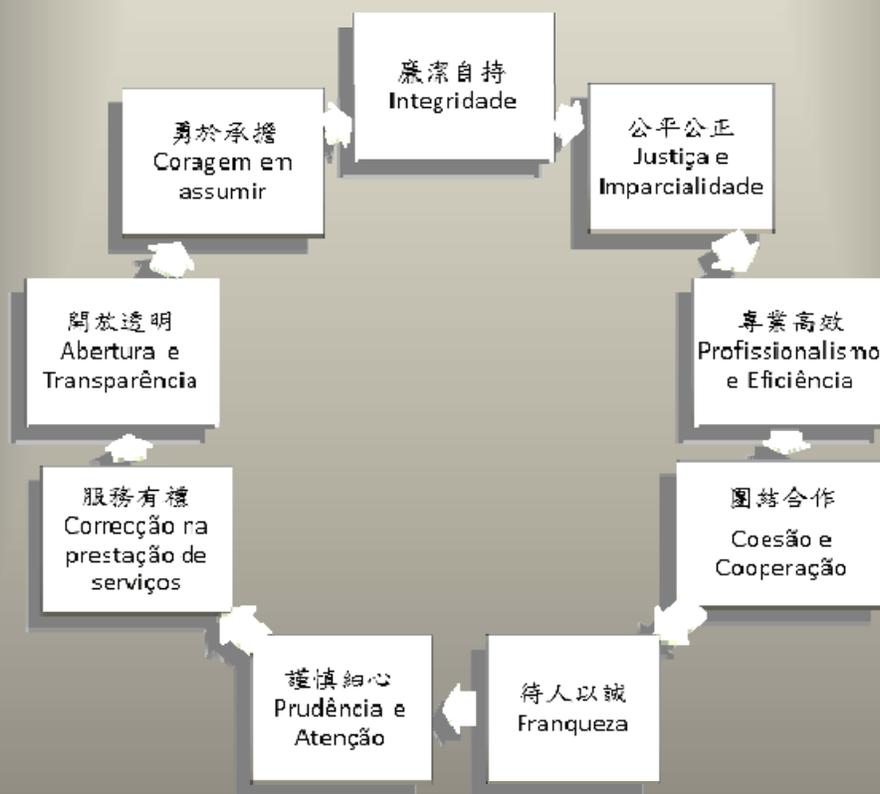
1. Exercer adequadamente a autoridade tributária conferida pela lei fiscal, através da promoção e da educação fiscal e da simplificação de procedimentos administrativos, elevando desta forma a consciência para o cumprimento voluntário do contribuinte, bem como, combater a fraude fiscal através da cooperação internacional.
2. Supervisionar estritamente as operações financeiras diárias das instituições públicas e do Orçamento, e executar o plano de investimentos de modo a aperfeiçoar a transparência na afectação dos recursos públicos, evitando o dispêndio supérfluo dos dinheiros públicos.
3. Manter o contacto estreito entre os sectores públicos e privado, garantindo a gestão e manutenção adequadas do património duradouro de bens móveis e imóveis da Região Administrativa Especial de Macau, e o aumento da eficácia e da transparência dos procedimentos inerentes ao concurso público e à destruição dos bens da RAEM abatidos à carga / inservíveis.

4. 積極與國際組織、各地政府機構和專業團體合作，提升所屬範疇的管治水平，務求與國際標準看齊；
5. 竭力提供便捷、優質、多元的服務，迅速回應公眾訴求，妥善規劃服務發展方向；
6. 配合澳門特別行政區的長遠發展，協助草擬及修改與稅收、公共財政、公物管理相關的法例。

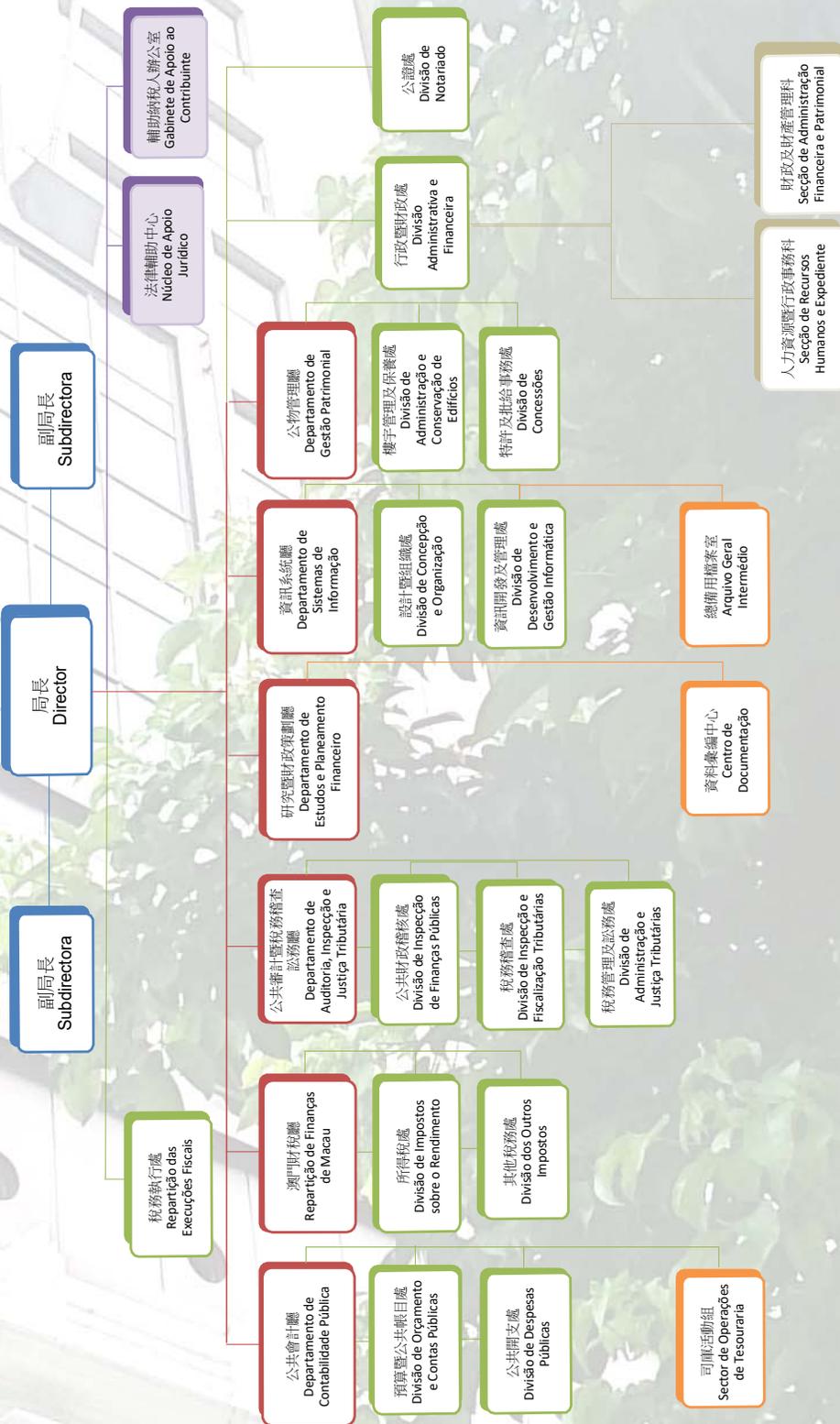
4. Colaborar activamente com organizações internacionais, agências governamentais estrangeiras e organizações profissionais, com o objectivo de melhorar as respectivas áreas de governação, em conformidade com as normas internacionais.
5. Prestar serviços multidimensionais de elevada qualidade, respondendo atempadamente às necessidades do público, e planear uma boa administração no desenvolvimento de serviços.
6. Dar apoio na elaboração e na revisão da legislação relacionada com a tributação fiscal, com as finanças públicas e a gestão do património público, acompanhando o desenvolvimento a longo prazo da Região Administrativa Especial de Macau.

我們抱持著以下信念，以落實我們的抱負和使命：

Mantemos os seguintes valores na implementação da nossa visão e missão:



機關及組織附屬單位  
Órgãos e Subunidades Orgânicas



總人數：647

Total de trabalhadores: 647

### 主要工作範疇

### Principais Áreas de Intervenção

#### 公共財政

在構建新財務系統方面，2021 年本局整合現有分佈在不同模組的會計及預算系統，藉此提升會計作業自動化的功能，從而使支付流程、編制預算、數據分析以及編制報表等的效率得以進一步提升，首階段先構建預算模組及項目管理模組功能。此外，非自治部門已於 2021 年 1 月起全面使用超時工作系統。

2021 年繼續完善和優化特區總帳目和預算執行情況報告的編製工作。在推動公共部門節約開支方面，除持續推動公共部門節約開支，奉行“節儉行政”原則外，並加強監察各公共部門的收支狀況，評估公共財政變化。在職能範圍內，控制整體開支於合理水平，並對各部門的預算執行數據進行整理，在有需要時向上級提供相關分析表格，以便作出決策。

#### Finanças Públicas

No que respeita à estrutura do novo sistema financeiro, a DSF prosseguiu no decurso de 2021 com os trabalhos de integração dos sistemas contabilísticos e orçamentais existentes nos diferentes módulos, por forma a aumentar a funcionalidade da automatização das operações no âmbito da contabilidade, elevando da melhor forma a eficiência do processo de pagamento, da elaboração do orçamento, da análise de dados e da formulação de mapas. As actividades da primeira fase desta iniciativa incluíram a criação da função do módulo do orçamento e do módulo da gestão de projectos. Além disso, a partir de Janeiro de 2021, os serviços integrados começaram a utilizar o sistema das horas extraordinárias.

Em 2021, a DSF continuou com as acções de aperfeiçoamento e optimização da elaboração da Conta Geral da RAEM e do Relatório sobre a Execução do Orçamento da RAEM. No tocante à promoção da realização moderada das despesas por parte dos serviços públicos, para além de promover continuamente junto dos serviços públicos a economização dos gastos, em observância com o princípio enveredado pela frugalidade, a DSF reforçou ainda a monitorização do estado das despesas e receitas dos serviços públicos,

procedendo à avaliação da variação das finanças públicas. Na esfera das atribuições que lhe cabem, a DSF exerceu o controlo sobre as despesas globais, mantendo-as a um nível racional, tendo organizado os dados sobre a execução orçamental dos diversos serviços públicos, a fim de fornecer superiormente os mapas de análise para efeito de decisão, caso seja necessário.



2021 年還執行了《現金分享計劃》、《電費補貼計劃》、《醫療補貼計劃》、《電子消費優惠計劃》、《2021 年度僱員、自由職業者及商號經營者援助款項計劃》及職業稅退稅等發放工作。

Ainda no decurso de 2021, a DSF executou os trabalhos da atribuição do seguinte: Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico; Plano de Subvenção do Pagamento de Tarifas de Energia Eléctrica; Programa de Participação nos Cuidados de Saúde; Plano de Benefícios de Consumo por Meio Electrónico; Plano de Apoio Pecuniário aos Trabalhadores, aos Profissionais Liberais e aos Operadores de Estabelecimentos Comerciais e Programa de Devolução do Imposto Profissional.

## 稅捐及稅項

為配合特區政府智慧政務的發展，財政局致力推動稅務服務電子化，務求提供更便利的稅務服務，鼓勵納稅人透過電子方式辦理稅務手續。同時，加強稅務宣傳，完善稅務方面的法律法規。2021 年本局完成及已開展以下工作：

### 電子服務：

- 財政局移動應用程式 Macau Tax 新增多項功能，納稅人可線上遞交所得補充稅 B 組 M/1 收益申報書、線上申請包括債務證明、工作收益證明、營業稅登記資料證明等十多項證明，隨時隨地線上查詢辦理進度。
- 下半年開展證明製作系統的調研工作，申請人日後可於 Macau Tax 線上辦妥申請及領取電子證明。

## Contribuições e Impostos

Em alinhamento com o desenvolvimento do Governo Inteligente da RAEM, a DSF está a envidar esforços para impulsionar a eletronegação em matéria dos serviços fiscais, na perspectiva de proporcionar maior conveniência dos serviços tributários, incentivando os contribuintes a tratarem as suas formalidades fiscais por meio electrónico. Em simultâneo, foram realizadas iniciativas que têm por fim reforçar a publicidade de impostos e aperfeiçoar as leis e os regulamentos da vertente fiscal. Neste contexto, foram concluídas ou desenvolvidas pela DSF as seguintes actividades:

### Electronização de serviços:

- Tendo sido adicionadas várias funções na aplicação móvel “Macau Tax” da DSF, os contribuintes podem efectuar via online a declaração de rendimentos do Grupo B do Imposto Complementar de Rendimentos, modelo M/1, a formulação de mais de dezena tipos de pedidos de certidão, incluindo nomeadamente a certidão de dívida, a certidão de rendimentos e a certidão de inscrição no cadastro industrial, permitindo a consulta a todo o tempo e em qualquer local sobre o andamento do pedido.
- No segundo semestre foram iniciados os trabalhos que se baseiam no estudo e investigação relativos ao sistema de elaboração de certidões, procurando que no futuro os requerentes possam concluir devidamente o requerimento e o levantamento da certidão electrónica através da “Macau Tax”.

- 自 2021 年 7 月 1 日起，市民可透過一戶通帳號登入 Macau Tax 及財政局電子服務系統，擴大電子服務功能的適用對象。
- A partir de 1 de Julho de 2021, os cidadãos podem utilizar a sua Conta Única de Acesso Comum aos serviços públicos para aceder à “Macau Tax” e ao sistema dos serviços electrónicos da DSF, estendendo-se deste modo a abrangência dos destinatários das funções dos serviços electrónicos.

財政局  
Direcção dos Serviços de Finanças

**DSF**  
http://www.dsf.gov.mo

**電子服務**  
Serviço Electrónico

不要猶疑！  
請即聯絡我們，預約辦理開啟電子服務帳戶。  
**Não hesite!**  
Contacte-nos desde já para abertura da sua conta, para a utilização deste serviço electrónico da DSF.

預約或查詢 **Marcação ou Informações**

電話 Telephone : 2833 6886  
傳真 Fax : 2833 0818  
互聯網 Internet : http://www.dsf.gov.mo

要更方便、快捷  
辦理稅務申報手續

Pretende tornar  
mais convenientes e  
expeditos  
os procedimentos das  
declarações fiscais

使用電子服務，  
透過互聯網直接辦理稅務申報手續，  
您就可以不受時間及地域限制，  
亦無需輪候。

Com a utilização do  
serviço electrónico pela Internet,  
pode efectuar a declaração fiscal  
sem condicionamentos de tempo,  
de espaço e sem filas de espera.

#### 宣傳工作：

- 為推動個人和法人納稅人善用電子服務辦理稅務申報，本局人員先後到訪不同機構舉辦講解會及專場講座，向市民、業界及政府部門推廣財政局電子服務。為加強稅務普法工作，在培育青少年稅務知識方面，本局人員先後到訪本澳多間中學分享稅務基礎知識。同時，適時透過多種媒體渠道播放不同稅務宣傳視頻。
- Visando promover a optimização da utilização dos serviços electrónicos no tratamento da declaração fiscal por parte dos contribuintes pessoa singular e colectiva, uma delegação composta por alguns trabalhadores da DSF visitou diferentes organismos para realizar sessões de esclarecimento e palestras específicas a fim de divulgar os serviços electrónicos junto dos cidadãos, dos sectores e dos serviços públicos. Com o propósito de intensificar as acções da divulgação jurídica fiscal, no âmbito da consciencialização dos

#### Acções de publicidade:

conhecimentos de impostos na camada adolescente, o pessoal da DSF visitou sucessivamente várias escolas secundárias de Macau para partilhar conhecimentos básicos tributários. Simultaneamente, foram apresentados diferentes vídeos promocionais fiscais através dos vários canais de media.

#### 法律範疇工作：

- 第 24/2020 號法律《修改〈印花稅規章〉及〈印花稅繳稅總表〉》法案於 2021 年 3 月 31 日生效。本局舉辦多場講解會，向社會大眾、業界及各政府部門介紹新法內容及相關過渡規定。
- 第 1/2021 號法律《從事科技創新業務企業的稅務優惠制度》於 2021 年 4 月 1 日生效。
- 《稅務法典》於 2021 年 11 月 5 日獲立法會一般性通過。

#### Actuação no âmbito jurídico:

- A proposta de lei n.º 24/2020 (Alteração ao Regulamento do Imposto do Selo e à Tabela Geral do Imposto do Selo) entrou em vigor em 31 de Março de 2021. Esta Direcção dos Serviços organizou várias sessões de esclarecimento destinadas ao público em geral, aos sectores e aos serviços públicos, para apresentar o conteúdo da proposta de lei e as respectivas disposições transitórias.
- A Lei n.º 1/2021 (Regime de benefícios fiscais para as empresas que exerçam actividades de inovação científica e tecnológica) entrou em vigor a 1 de Abril de 2021.
- Em 5 de Novembro de 2021 o Código Tributário obteve a sua aprovação na generalidade pela Assembleia Legislativa.

## 宣傳推廣

依照本局稅務推廣方向，將稅務義務融入市民公民意識，目標是把接受稅務基本概念年齡層年輕化，從年輕小學生開始，逐步擴展至中學階段，為了年輕一代未來，青少年應有接觸稅務常識教育的機會，讓公民認識其在稅務上應承擔之義務。



## Acção de sensibilização e divulgação

O objectivo da divulgação fiscal da DSF destina-se à sensibilização da população, inculcando as obrigações fiscais na consciência cívica em matéria fiscal, tendo como destinatário que receba a educação sobre as noções fiscais básicas, a camada mais jovem (alunos das escolas primárias), alargando gradualmente às escolas secundárias. Para o futuro da nova geração, convém dar a oportunidade de conhecer, desde criança, o imposto ou sensibilizar-lhe o conhecimento geral fiscal, de forma a estabelecer o senso da obrigação fiscal que um cidadão deve assumir.



## 避免雙重徵稅協定和安排

財政局於 2021 年繼續爭取與更多國家，主要為葡語系國家和一帶一路沿線國家簽訂雙邊稅收協定，包括對所得消除雙重徵稅協定，以及稅收信息交換協定等，並持續檢討現行澳門已簽訂的協定或安排的內容。

在牽頭搭建“一帶一路”建設葡語國家稅務合作平臺方面，已在澳門特區設立“一帶一路”稅收徵管合作機制 (BRITACOM) 架構下的“一帶一路-稅務學院·澳門”，並透過互聯網為葡語國家提供稅務培訓課程。本局積極參與 BRITACOM 的研究工作，並派員擔任“提高稅收確定性工作小組”的主席。

## Convenções e Acordos para evitar a dupla tributação em matéria de Imposto

A DSF prosseguiu, no decurso de 2021, com as acções envolvidas nas iniciativas que visam estabelecer novos tratados bilaterais de impostos, principalmente as convenções para evitar a dupla tributação em matéria de impostos sobre o rendimento e as convenções para a troca de informações fiscais, tendo como destinatários os países de língua portuguesa e os países abrangidos pela iniciativa «Uma Faixa, Uma Rota», para além de se efectuar constantemente revisões do conteúdo das convenções e acordos vigentes já assinados por parte da RAEM.

No que se reporta ao desenvolvimento da plataforma de cooperação em sede tributária dos países lusófonos no âmbito da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, foi estabelecida na RAEM a “Academia fiscal de Macau no quadro da iniciativa ‘Uma Faixa, Uma Rota’”, estruturado com o mecanismo de cooperação em administração tributária padronizado pela iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” (na sigla inglesa BRITACOM), proporcionando aos países de língua portuguesa cursos de formação em matéria fiscal através da *internet*. A DSF participou activamente na investigação conduzida pelo BRITACOM, tendo designado um agente para ser o presidente do grupo de trabalhos de melhoria da estabilidade de impostos.

## 推出稅務鼓勵措施

因應澳門特別行政區 2021 年施政方針有關“大力促進科技創新，全面建設智慧城市”的施政重點，藉提供稅務優惠鼓勵更多澳門企業、人才和資金投入到創新科技應用領域，讓本地經濟更趨多元化。故訂定第 1/2021 號法律《從事科技創新業務企業的稅務優惠制度》，以鼓勵科技創新。完成《鼓勵企業升級發展補貼計劃》行政法規修訂草案。將融資租賃納入成為可獲補貼的工具，讓企業可選擇透過貸款或融資租賃的方式，當進行有助提升本澳企業競爭力的投資項目時，皆可以獲得適當的財務鼓勵。

## Lançamento da medida de incentivos fiscais

Em virtude do impulsionamento da inovação na área tecnológica e construção plena de uma cidade inteligente, como uma prioridade das acções governativas do ano 2021 do Governo da RAEM, através de concessão de benefícios fiscais, esta iniciativa visa incentivar a adesão de mais empresas, quadros qualificados e capitais locais à área de aplicação da inovação científica e tecnológica, permitindo uma maior diversificação da economia local. Neste contexto, foi criada a Lei n.º 1/2021 - Regime de benefícios fiscais para as empresas que exerçam actividades de inovação científica e tecnológica que visa incentivar a inovação de tecnologia. Foi incluída a locação financeira como instrumento bonificável para que as empresas possam obter incentivos financeiros adequados quando realizam, escolhendo através de empréstimo ou de locação financeira, projectos de investimento que contribuam para aumentar a competitividade das empresas de Macau.

## 公物管理

“動產清冊編製指南”之修改初稿已完成，現正進行最終修訂及校對，並與資訊系統廳對相關內容的軟件配合進行可行性研究。

「倉務管理工作電子化」系統的開發項目已獲批准納入《統一電子財務管理系統》模組內，預計該模組的研發工作將於 2022 年 9 月啟動，將持續與系統開發商保持緊密聯繫及配合，以共同推進項目的相關工作。

公開拍賣方面，財政局於 2021 年共舉行了三次公開拍賣。

## Gestão Patrimonial

Foi concluída a primeira versão do texto de alteração das Instruções para a execução do inventário dos bens móveis estando a serem realizadas nesta fase a revisão e a correcção final e vai ser conduzido um estudo de viabilidade em conjunto com o Departamento de Sistemas de Informação, que visa a adaptação do *software* da respectiva matéria.

Foi autorizada a integração do projecto do desenvolvimento do Sistema de gestão por via electrónica das tarefas respeitantes ao armazém, no módulo do Sistema de gestão financeira electrónica uniformizada, estando projectado o arranque do trabalho de pesquisa e desenvolvimento deste módulo, em Setembro de 2022. O Departamento de Gestão Patrimonial vai manter contacto estreito e cooperar com a empresa encarregada para o desenvolvimento do sistema, a fim de promover conjuntamente as actividades associadas ao projecto.

No âmbito da venda em hasta pública, a DSF realizou em 2021, um total de 3 vendas em hasta pública.



於 4 月 14 日舉行的公開拍賣主要出售撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品，成功出售了 7 批物品，包括汽車及摩托車共 1,192 輛、資訊設備、辦公室傢俱及設備、電器設備等，總成交額約為澳門元 136 萬元。

於 7 月 28 日舉行的公開拍賣主要出售撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品，成功出售了 17 批物品，包括汽車及摩托車共 964 輛、金飾、資訊設備、辦公室傢俱及設備、電器設備等，總成交額約為澳門元 262 萬元。

於 12 月 7 日舉行的公開拍賣主要出售撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、廢棄物品及物品，成功出售了 12 批物品，包括汽車及摩托車共 1,200 輛、資訊設備、辦公室傢俱及設備、電器設備等，總成交額約為澳門元 130 萬元。



Na iniciativa realizada a 14 de Abril, foram postas à venda essencialmente, a sucata resultante de veículos, a sucata de bens e artigos que foram revertidos a favor da RAEM ou abatidos à carga pelas entidades públicas, tendo sido vendidos 7 grupos de artigos, englobando automóveis e motociclos que totalizaram 1.192, bem como, equipamento informático, mobiliário e equipamento de escritório e aparelhos electrónicos, entre outros, sendo que o montante transaccionado foi de um milhão trezentos e sessenta mil patacas.

Por ocasião da hasta pública que decorreu no dia 28 de Julho, foram postas à venda sobretudo a sucata resultante de veículos, a sucata de bens e artigos que foram revertidos a favor da RAEM ou abatidos à carga pelas entidades públicas, tendo sido vendidos 17 grupos de artigos, incluindo automóveis e motociclos que perfizeram um total de 964, bem como, joias, equipamento informático, mobiliário e equipamento de escritório e aparelhos electrónicos, entre outros, sendo que o montante transaccionado foi de dois milhões, seiscentas e vinte mil patacas.

No evento realizado a 7 de Dezembro, foram postos à venda essencialmente, a sucata de veículos, a sucata de bens e artigos que foram revertidos a favor da RAEM ou abatidos à carga pelas entidades públicas, tendo sido vendidos 12 grupos de artigos, englobando automóveis e motociclos que totalizaram 1.200, bem como, equipamento informático, mobiliário e equipamento de escritório e aparelhos electrónicos, entre outros, sendo que o montante transaccionado cifrou-se em um milhão e trezentas mil patacas.

其他工作範疇  
*Outras Áreas de Intervenção*

**現金分享計劃**

在 2021 年 3 月中旬公佈的第 9/2021 號行政法規核准了「2021 年度現金分享計劃」。凡於 2020 年 12 月 31 日前持有有效或可續期的澳門特別行政區居民身份證的居民，可享有現金分享款項，永久性居民獲發澳門元 10,000 元，非永久性居民獲發澳門元 6,000 元。

**Plano de Participação  
Pecuniária no  
Desenvolvimento Económico**

O Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico do ano 2021 foi aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2021 publicado na segunda dezena de Março de 2021. Com efeito, foram atribuídas 10.000 patacas e 6.000 patacas, respectivamente, aos residentes que, até 31 de Dezembro de 2020, eram titulares dos Bilhetes de Identidade de Residente Permanente e não Permanente da RAEM, válido ou renovável.

# 現金分享計劃

Plano de Participação  
Pecuniária  
Wealth Partaking Scheme



# 發放方式

Formas de pagamento  
Modes of distribution



## 現金分享計劃——發放款項時間表

Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico - Calendarização da Pagamentos  
Wealth Partaking Scheme - Schedule for Distribution

4月  
Abril  
April

### 自動轉帳

Transferência bancária automática  
Automatic bank transfer

- 敬老金受益人  
Beneficiários do subsídio para idosos  
Beneficiaries of Subsidy for Senior Citizens
- 領取直接津貼或專業發展津貼的教學人員及教育及青年發展局（學生福利基金）大專助學金受惠學生  
Personal docente que recebe o subsídio directo ou subsídio para o desenvolvimento profissional e alunos que recebam bolsas de estudo para o ensino superior concedidas pela DSEDI (Fundo de Acção Social Escolar)  
Teaching staff receiving Direct Subsidy or Subsidy for Professional Development and beneficiary students of the Study Grant for Tertiary Education allocated by the Education and Youth Development Bureau (Student Welfare Fund)
- 領取退休金之退休公務人員及撫卹金受益人  
Funcionários aposentados que recebem pensão de aposentação e beneficiários da pensão de sobrevivência  
Retired civil servants receiving retirement pension and other persons receiving survivor pension

12日

13日

14日

15日

4月份

已登記以銀行轉帳方式收取財政局發放的退稅金或其他給付的人士  
Indivíduos que tenham registado a recepção da devolução de impostos ou demais pagamentos a cargo da DSF por transferência bancária  
Persons registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau

殘疾津貼受益人  
Beneficiários do subsídio de invalidez  
Beneficiaries of Disability Subsidy

社會工作局經濟援助金受益人  
Beneficiários do apoio económico do IAS  
Beneficiaries of the financial assistance allocated by the Social Welfare Bureau

未登記以銀行轉帳方式收取財政局發放退稅金或其他給付的公共行政工作人員（連同四月份薪俸自動轉帳）  
Trabalhadores da Administração Pública que não tenham registado a recepção da devolução de impostos ou demais pagamentos a cargo da DSF por transferência bancária  
(Transferência automática em conjunto com o vencimento do mês de Abril)  
Civil servants have not registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau through bank transfer  
(Automatic bank transfer with salary of April)



### 在澳門收取支票信件日期

Data de recepção do cheque em Macau  
Receipt dates for cheques to be received in Macao

### 開始接受重發支票申請日期

Data de início do pedido da reemissão do cheque  
Starting date for cheque reissue request

週 Semana Week	1	2	3	4	5
	4/19 ~ 23	4/26 ~ 30	5/04 ~ 07	5/10 ~ 14	5/17 ~ 21
	· 1971年或之前出生人士 Indivíduos nascidos até 1971 (inclusive) Persons born in or before 1971	· 1972 至 1991年出生人士 Indivíduos nascidos entre 1972 e 1991 Persons born in 1972-1991	· 1992 至 2005年出生人士 Indivíduos nascidos entre 1992 e 2005 Persons born in 1992-2005	· 2006 至 2013年出生人士 Indivíduos nascidos entre 2006 e 2013 Persons born in 2006-2013	· 2014 至 2020年出生人士 Indivíduos nascidos entre 2014 e 2020 Persons born in 2014-2020
	5/11	5/18	5/25	6/01	6/07

註：倘若市民在以上列出應收取支票信件日期起計十個工作天後仍未收到支票信件，可按開始接受重發支票申請日期親臨位於南灣大馬路762-804號中華廣場2樓的市政署綜合服務中心，或沙環新街52號政府綜合服務大樓或氹仔哥英布拉街225號3樓離島政府綜合服務中心的現金分享計劃櫃位查詢及重發。

Atenção: Os residentes que não tiveram recebido o cheque após 10 dias úteis a contar da data para a sua recepção prevista acima mencionada, podem dirigir-se, no data de início do pedido da reemissão do cheque conforme indicada, aos balcões do Plano de Participação Pecuniária do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 762-804, edifício "China Plaza", 2.º andar, ou Centro de Serviços do RAEM, sito na sito na Zona Norte, Rua Nova da Aviação, n.º 52, ou do Centro de Serviços do RAEM das Ilhas, sito na Rua de Coimbra, n.º 225, 3.º andar, Tapa, para fins de consulta e de reemissão de respectivos cheques.

Note: Residents fail to receive his/her cheque in ten working days after the receipt dates indicated above, please visit the Wealth Partaking Disbursement help desk of Integrated Service Centre of Municipal Affairs Bureau located at Avenida da Praia Grande, n.º 762-804, 2<sup>nd</sup> floor of "China Plaza", Macao Government Service Centre situated at Rua Nova de Aviação, n.º 52, or Alagoas Government Services Centre in Islands located at Rua de Coimbra n.º 225, 3<sup>rd</sup> floor, Tapa for enquiries or reissue of cheque according to the date of re-issuing.

「2021 年度現金分享計劃」自 2021 年 4 月 12 日開始發放工作至 5 月 21 日完成，較往年縮減了五個星期。期內，經自動轉帳取得款項者有 484,824 人，涉及金額 4,732,560,000 澳門元；郵寄劃線支票共 244,599 張，涉及金額 2,387,078,000 澳門元。至今，已兌現支票佔發出支票總數 51.6%，有 126,311 張。

為配合計劃的實施，市民可到位於南灣大馬路 762-804 號中華廣場 2 樓的市政署綜合服務中心、黑沙環新街 52 號政府綜合服務大樓或位於氹仔哥英布拉街 225 號三樓離島政府綜合服務中心的現金分享計劃櫃位查詢或辦理領取款項等相關服務。於款項發放期間共接待 10,733 人次，當中以電話查詢個案最多，共 8,156 人次，其次為親臨中心，共 2,238 人次，兩者分別佔接待總數 75.9% 及 20.9%。親臨個案中又以重發支票為主，共 243 宗。

O trabalho de atribuição do Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico do ano 2021 iniciou-se em 12 de Abril e terminou em 21 de Maio de 2021, sendo esse período reduzido em cinco semanas comparativamente ao do ano anterior. Durante esse período, cerca de 484.824 beneficiários receberam o montante por transferência automática na conta bancária, totalizando um valor de 4.732.560.000 patacas, enquanto 244.599 cheques cruzados foram enviados por via postal, atingindo o montante de 2.387.078.000 patacas. Até à presente data, 126.311 cheques já foram descontados, correspondendo a 51,6% do número total dos cheques emitidos.

A fim de se coadunarem com a implementação do Plano de Participação Pecuniária, os cidadãos podem dirigir-se aos respectivos balcões do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 762-804, Edf. “China Plaza”, 2.º andar, do Centro de Serviços da RAEM da Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, ou do Centro de Serviços das Ilhas da RAEM da Rua de Coimbra, n.º 225, 3.º andar, Taipa, para fazerem a consulta ou tratarem das formalidades do levantamento do correspondente montante. Durante o período de atribuição dos montantes, o número de atendimentos de utentes foi de 10.733, tratando-se na sua maioria de casos de consulta por via telefónica, uma vez que se registaram 8.156, seguido dos atendimentos por via de deslocação pessoal que perfizeram 2.238, representando, respectivamente, 75,9% e 20,9% da totalidade dos atendimentos. Nos casos de deslocação pessoal, a tónica incidiu na reemissão de cheques, tendo-se registado 243 casos.

「2021 年度現金分享計劃」發放工作完成後市民仍可繼續到中心查詢及辦理各年度「現金分享計劃」的相關手續。該中心辦公時間為星期一至五（公眾假期除外），上午九時至下午六時（中午照常運作），市民可透過熱線電話 28225000 和傳真 28223000 查詢。官方網頁 [www.planocp.gov.mo](http://www.planocp.gov.mo) 亦會繼續保留，供市民查詢及瀏覽。

Finda a atribuição do Plano de Comparticipação Pecuniária no Desenvolvimento Económico do ano 2021, os cidadãos que queiram fazer a respectiva consulta e tratar das formalidades relativas ao Plano de Comparticipação Pecuniária no Desenvolvimento Económico dos diferentes anos, podem continuar a dirigir-se ao Centro. O horário de funcionamento do referido Centro é de segunda-feira a sexta-feira (excepto os dias que sejam feriados oficiais), das 9H00 às 18H00 (sem interrupção da hora de almoço). Podem ser feitos pedidos de esclarecimento através da linha aberta n.º 2822 5000 e por fax n.º 2822 3000. O sítio oficial [www.planocp.gov.mo](http://www.planocp.gov.mo) mantém-se reservado para a consulta e a navegação dos cidadãos.

## 2021 年稅務優惠

## Benefícios Fiscais para o Ano de 2021



按照經第 3/2021 號法律第三條修改第 27/2020 號法律\*《2021 年財政年度預算案》，2021 年有以下由財政局專責處理之稅務優惠：

Em cumprimento da Lei n.º 27/2020\* (Lei do Orçamento de 2021), com as alterações introduzidas pelo artigo 3.º da Lei n.º 3/2021, são concedidos os seguintes Benefícios Fiscais para o Ano de 2021, cuja execução compete à Direcção dos Serviços de Finanças:

### 營業稅

豁免繳納營業稅。

### Contribuição Industrial

Iisenção do pagamento da Contribuição Industrial.

### 地租及租金

免繳所有低於\$100（澳門元壹佰元）之地租及租金。

### Rendas e Foros

Iisenção do pagamento dos foros e rendas de valor anual inferior a MOP100.

### 房屋稅

房屋稅稅款扣減金額定為\$3,500（澳門元叁仟伍佰元），倘納稅主體為兩個或以上自然人(個人)，只要其中一位為澳門特別行政區居民，其房屋稅稅款，同樣獲上述稅款之扣減，但如納稅主體為法人、自然人商業企業主或非澳門特別行政區居民，則不可享有上提房屋稅稅款之扣減。

調低出租房屋所徵收的市區房屋稅稅率至百分之八。

### Contribuição Predial Urbana

A dedução à colecta da contribuição predial urbana é de MOP3.500,00 (três mil e quinhentas patacas). Nos casos em que coexistam dois ou mais sujeitos passivos que sejam pessoas singulares, a colecta da contribuição predial pode beneficiar da referida dedução, desde que uma delas seja residente da RAEM. No entanto, a dedução à colecta da contribuição predial não se aplica nos casos de sujeitos passivos que sejam pessoa colectiva, empresário comercial pessoa singular ou não residente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

Redução da taxa de contribuição predial urbana incidente sobre os prédios arrendados para 8%.

### 所得補充稅

須課徵 2020 年度所得補充稅收益，其豁免額訂定為澳門元 600,000 元，扣減稅款金額定為澳門元 300,000 元。

在本澳註冊且已於財政局登記為所得補充稅 A 組納稅人，其開支的可課稅收益，若涉及用作創新科技業務研發首澳門元 3,000,000 元的開支，可獲扣減 3 倍可課稅收益；其餘用作同一目的但超過以上所指限額的開支，則獲扣減該開支金額兩倍的可課稅收益，總扣減上限為澳門元 15,000,000 元。

於二零二一年度，從葡語系國家取得或產生的收益，豁免所得補充稅，但以有關收益已在當地完稅者為限。

在澳門特別行政區發行的債券所取得的利息，以及因買賣、被贖回或作其他處置所取得的收益，於二零二一年，均獲豁免所得補充稅。

### Imposto Complementar de Rendimentos

O limite de isenção no exercício de 2020 é fixado em MOP600.000, para os rendimentos sujeitos a Imposto Complementar de Rendimentos. A dedução à colecta do imposto é de MOP300.000.

As empresas que se encontrem registadas na RAEM e inscritas na DSF como contribuintes do Grupo A do Imposto Complementar de Rendimentos, nos rendimentos colectáveis relativos às despesas destinadas ao estudo e desenvolvimento no âmbito das actividades de inovação, de ciência e de tecnologia, até MOP3.000.000, podem beneficiar duma dedução até ao triplo desse valor. As restantes despesas destinadas à mesma finalidade que ultrapassem o valor limite referido anteriormente são elevadas para o dobro do valor das mesmas, sendo o limite total das deduções de MOP15.000.000.

Ficam isentos do imposto complementar de rendimentos, no ano de 2021, os rendimentos obtidos ou gerados em países de língua oficial portuguesa, desde que, tenham aí sido tributados.

Os juros obtidos através dos títulos da dívida do Estado, que sejam emitidos na RAEM, bem como os rendimentos obtidos resultantes da compra e venda, no resgate ou em outra disponibilidade, ficam isentos do imposto complementar de rendimentos, no ano de 2021.

## 職業稅

二零二一年度之職業稅稅額扣減項目之扣減率訂定為百分之三十，豁免額訂定為\$144,000（澳門元壹拾肆萬肆仟元），若在以下之情況：當散工每日工資超出\$640（澳門元陸佰肆拾元）或僱員每月收益超出\$16,000（澳門元壹萬陸仟元），僱主須以增加之豁免額為基礎而進行就源扣繳，其計算方法可參考本局網頁提供的模擬計算。另外，年滿六十五歲或經證實為永久傷殘程度等於或高於百分之六十的僱員及散工，年度豁免額調升至\$198,000（澳門元壹拾玖萬捌仟元）。

向 2019 年 12 月 31 日持有澳門特別行政區居民身份證，並已繳納 2019 年度職業稅稅款的納稅人，退回百分之七十稅款，上限為\$20,000（澳門元貳萬元）。

## Imposto Profissional

Para os rendimentos do ano de 2021 é criada uma dedução à colecta pela percentagem fixa de 30% do valor da mesma. O limite de isenção é fixado em MOP144.000. Por efeito do aumento da parcela isenta as entidades patronais devem proceder à retenção na fonte aos empregados ou assalariados, cuja simulação do cálculo pode ser consultada no website destes Serviços, nos seguintes casos: para os assalariados, desde que o salário e demais rendimentos tributáveis diários sejam superiores a MOP640; para os empregados, desde que o rendimento mensal seja superior a MOP16.000. Além disso, para os empregados e assalariados com mais de sessenta e cinco anos de idade ou cujo grau de invalidez permanente, devidamente comprovado, seja igual ou superior a 60%, o limite de isenção é elevado para MOP198.000.

Vai-se proceder à devolução de 70% da colecta do imposto profissional, devido e pago, até ao limite de MOP20.000, relativamente ao ano de 2019, pelos contribuintes do Imposto Profissional que, em 31 de Dezembro de 2019, sejam titulares do Bilhete de Identidade de Residentes da Região Administrativa Especial de Macau.

### 印花稅

豁免保險合約和銀行業務之印花稅。

豁免因競賣產品、貨物及財產，又或動產或不動產之產權印花稅。

豁免表演、展覽或任何性質娛樂項目的入場券或觀眾票，包括在離場時方徵收的門票的印花稅。

豁免在澳門特別行政區發行的債券的發行、買賣或有償讓與行為的印花稅。

獲豁免繳納准照費用(即牌照費)之宣傳或廣告物品的張貼或放置，免繳相應之印花稅。

### Imposto do Selo

Isenção sobre apólices de seguro e operações bancárias.

Ficam isentas do imposto do selo as arrematações de produtos, de géneros e de bens ou direitos sobre móveis ou imóveis.

Ficam isentos do imposto do selo os bilhetes de entrada ou de assistência pessoal a espectáculos, exposições ou diversões de qualquer natureza, incluindo aqueles cujo preço seja cobrado à saída.

Ficam isentos do imposto do selo os actos de emissão, compra e venda ou de cessão onerosa dos títulos de dívida, que sejam emitidos na RAEM.

Estão igualmente isentas do imposto do selo as afixações ou colocações de material de publicidade e propaganda, que estejam isentas da taxa de licenciamento.

### 財產移轉印花稅

以購買取得作居住用途的不動產之澳門特別行政區永久性居民，為受惠於豁免印花稅，須填寫一份由本局提供的《確認豁免財產移轉印花稅》之申請表格，經確認後，符合條件之申請人士可獲豁免徵收可課稅金額至\$3,000,000（澳門元叁佰萬元）之相應印花稅，倘已於過往年度或本預算年度獲得相同優惠，則不適用。

### Imposto do Selo sobre Transmissões de Bens

Para beneficiar da isenção do imposto do selo, os residentes permanentes da RAEM que adquiram bens imóveis destinados a habitação devem preencher o impresso disponível nestes Serviços, designado por «Requerimento para reconhecimento da isenção de imposto do selo sobre transmissões de bens». Após o reconhecimento, o requerente que preencha os requisitos pode beneficiar da isenção do imposto do selo até ao valor tributável de MOP3.000.000, no entanto, esta isenção não se aplica ao adquirente que tenha obtido benefícios desta natureza em anos anteriores ou no presente ano orçamental.

### 財產移轉印花稅

倘不動產取得人為兩人或以上，則僅符合條件之取得人才有權按比例獲得稅款之豁免；另外，按同一條文規定，若不動產取得人為夫妻，且任何一方非為條文所指之不動產所有人，取得人有權享有相關之稅款豁免。

### Imposto do Selo sobre Transmissões de Bens

No caso em que coexistam dois ou mais adquirentes de um imóvel, só o adquirente ou adquirentes que preenchem as condições necessárias é que têm direito à isenção na proporção que lhes couber na colecta. Por outro lado, se for adquirido por um casal, de acordo com o disposto no mesmo artigo, será atribuído ao adquirente o direito à isenção do imposto, desde que nenhum deles seja proprietário de qualquer imóvel nos termos previstos no artigo.

### 旅遊稅

根據四月一日第 16/96/M 號法令(核准酒店業及同類行業之新制度)第六條規定屬第一組分類之豪華、一級及二級餐廳所提供之服務，以及第五條所指第一、二及第三組酒店中屬第一組分類同類場所提供之專有業務，獲豁免旅遊稅之場所毋須遞交 M/7 格式申報表。

### Imposto de Turismo

Estão isentos do imposto de turismo os serviços prestados em estabelecimentos similares classificados como pertencentes ao Grupo 1, nos termos definidos no artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, que aprova o novo regime da actividade hoteleira e similar, designadamente restaurantes de luxo, 1.ª e 2.ª classes; estão igualmente isentos deste imposto, os estabelecimentos hoteleiros dos Grupos 1, 2 e 3, definidos no artigo 5.º do mesmo diploma, com referência às actividades que integram e são próprias dos estabelecimentos similares pertencentes ao Grupo 1. Os estabelecimentos acima referidos não estão sujeitos à apresentação da declaração modelo M/7.

### 旅遊稅

自 2021 年 5 月 11 起至 12 月 31 日，豁免下列場所之旅遊稅：

第 16/96/M 號法令，第五條規定屬第一、二、三組的酒店場所、第六條規定屬第二組及第三組的同類場所分類之豪華及一級的舞廳及酒吧，以及《旅遊稅規章》第 1 條 b) 項：健身室、桑拿浴室、按摩院及卡拉 OK 場所，但仍需按月遞交旅遊稅 M/7 格式申報表。

### Imposto de Turismo

Estão isentos do imposto de turismo, a partir de 11 de Maio até 31 de Dezembro de 2021:

Os estabelecimentos hoteleiros definidos nos Grupos 1, 2 e 3; as salas de dança e os bares de luxo e 1.ª classe classificados como estabelecimentos similares pertencentes aos Grupos 2 e 3; previstos respectivamente nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 16/96/M, bem como, os estabelecimentos do tipo “health clubs”, saunas, massagens e “karaoke”, a que se refere a alínea b) do artigo 1.º do Regulamento do Imposto de Turismo. No entanto, os estabelecimentos estão, mensalmente, sujeitos à apresentação da declaração modelo M/7.

## 研究策劃

為進一步便利中小微企納稅人，2021年7月，財政局在手機應用程式「澳門稅務資訊 Macau Tax」新增一項功能，方便納稅人遞交所得補充稅 B 組 M/1 收益申報書。已登記為財政局電子服務用戶的所得補充稅 B 組納稅人，可於手機應用程式「澳門稅務資訊 Macau Tax」遞交 2020 年度 M/1 收益申報書，線上操作，過程簡單便捷。

為配合立法會對提升政府採購資訊透明度的新要求，2021年6月，本局官方網頁推出一個統一的政府採購資訊公開平台以集中呈現各部門及機構所公佈的採購資訊，方便公眾查閱及監督。

為便利市民繳納政府各項稅費，及促進特區政府電子支付的發展策略，財政局於 2019 年第三季推出了澳門特別行政區聚合支付平台「政付通」，該平台包括線上及線下應用。

## Estudos e Planeamento

Com o propósito de proporcionar maior conveniência aos contribuintes das micro, pequenas e médias empresas, em Julho de 2021, a DSF adicionou uma nova funcionalidade na aplicação do telemóvel “Macau Tax”, agilizando a entrega pelos contribuintes da declaração M/1 do Imposto Complementar de Rendimentos do Grupo B. Os contribuintes do Imposto Complementar de Rendimentos do Grupo B, que se registaram como utentes dos serviços electrónicos da DSF, podem usufruir da função, para apresentar a declaração M/1 por via electrónica, referente ao exercício de 2020, na aplicação do telemóvel “Macau Tax”, sendo um processo simples, conveniente e rápido.

De forma a responder às novas exigências da Assembleia Legislativa relativas à elevação da transparência das informações na contratação pública, a DSF lançou em Junho de 2021, na sua página oficial, a plataforma da publicitação uniformizada das informações da contratação pública, com vista a centralizar a divulgação das informações inerentes à contratação, publicadas pelos serviços e organismos, facilitando, mediante esta forma, a consulta e fiscalização por parte do público.

No intuito de facilitar o pagamento das diversas taxas fiscais do Governo por parte do cidadão e fomentar a estratégia do desenvolvimento do pagamento electrónico do Governo da RAEM, a DSF implementou, no terceiro trimestre de 2019, a plataforma de pagamento integrado da RAEM “GovPay” que integra a aplicação *online* e *offline*.

2021年7月，「政付通」機設新增受理：廣發移動支付、國際付、工銀 e 支付、極易付、支付寶（澳門）、支付寶（中國及香港）及微信支付等7種支付工具。

Em Julho de 2021, os seguintes sete meios de pagamento começaram a ser aceites pelos equipamentos e aparelhos de “GovPay”: “GuangfaPay”, “LusoPay”, “ICBC ePay”, “UePay”, “Alipay (Macau)”, “Alipay (China e Hong Kong)” e “Wechat Pay”.

## 資訊科技



財政局於 2021 年在組織、設計、發展及管理資訊系統方面開展之工作包括多方面，一方面為市民及各政府機構提供新服務，另一方面，配合特區政府施政執行多項惠民工作。

為配合執行《2021 年度僱員、自由職業者及商號經營者援助款項計劃》，分別於 16/11/2021 及 23/11/2021 在自助服務機及移動應用程式（Macau Tax）新增簡易版及詳細版的查詢系統。

## Tecnologias de Informação

As actividades desencadeadas ao longo de 2021 no âmbito da organização, concepção, desenvolvimento e gestão dos sistemas de informação da DSF integraram várias vertentes direccionadas para gerar novos serviços aos cidadãos e organismos públicos e por outro lado, para executar os diversos trabalhos em prol dos cidadãos com vista ao cumprimento das acções governativas do Governo da RAEM.

Visando colaborar com a execução do Plano de apoio pecuniário aos trabalhadores, aos profissionais liberais e aos operadores de estabelecimentos comerciais de 2021, em 16 e 23 de Novembro de 2021 foi adicionado o sistema de consulta respectivamente nos quiosques de auto-atendimento e na aplicação móvel da DSF “Macau Tax”. O sistema de consulta da aplicação móvel “Macau Tax” dispõe de consultas simples e detalhada.

No tocante à criação do sistema da transferência das importâncias liquidadas de títulos de pagamento a favor dos fornecedores, a DSF concluiu no início de Setembro de 2021 as actividades destinadas à melhoria do sistema e dos respectivos mapas.

有關建立供應商結算單轉帳系統方面，財政局於 2021 年 9 月上旬完成優化系統及完善報表工作。

在 *IOS* 及 *Android* 平台開發新版本的移動應用程式 (*Macau Tax*) 方面，財政局於 2 月 1 日推出四項服務：

1. 申報所得補充稅 B 組 M/1 收益申報書；
2. 申請債務證明；
3. 申請職業稅工作收益證明；
4. 申請營業稅債務證明。

此外，於 4 月 8 日及 8 月 16 日分別推出可接受以一戶通帳號進行登入的版本及推出 11 種證明服務之申請。其後於 11 月 1 日推出加入「政付通」支付平台之新版本 *Macau Tax*。

於 4 月初推出全新之《現金分享計劃》網站，另外財政局亦參照行政公職局之指引，於 2021 年繼續重新規劃財政局網站，各項工作正按計劃執行。

Quanto ao desenvolvimento da nova versão da aplicação móvel “Macau Tax” para as plataformas *IOS* e *Android*, em 1 de Fevereiro a DSF lançou quatro serviços:

1. Declaração de rendimentos do Grupo B do Imposto Complementar de Rendimentos, modelo M/1;
2. Pedido de certidão de dívida;
3. Pedido de certidão de rendimentos do Imposto Profissional;
4. Pedido de certidão de dívida da Contribuição Industrial.

A par disso, foi introduzida a versão que permite o acesso através da conta única de acesso comum e lançado o serviço do requerimento de 11 tipos de certidão, respectivamente, em 8 de Abril e 16 de Agosto. Posteriormente, em 1 de Novembro, foi implementada a nova versão “Macau Tax” que integra a plataforma de pagamento *GovPay*.

No início de Abril, foi lançado o novo sítio electrónico do Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico. Além disso, em 2021 a DSF prosseguiu com a reformulação da página electrónica da DSF, face às orientações disponibilizadas pelos Serviços de Administração e Função Pública, tendo executado as actividades programadas.

## 公證服務

有關以電子支付工具支付合同證明書費用已於 2021 年完成，此服務已在執行中。

然而公證處證明書的費用包含印花稅及公證手續費的款項，由於法律/法規的限制，電子支付工具只能支付印花稅的款項，而公證手續費的收取仍需要作出技術性的調整，預計短時間內無法解決。

## Serviços Notariais

Foi concluído o trabalho que se baseia no pagamento da taxa da certidão do contrato por intermédio dos meios de pagamento electrónico, tendo sido disponibilizado este serviço.

As despesas das certidões processadas no âmbito da Divisão de Notariado abrangem o Imposto do Selo e os emolumentos do notariado e dada a limitação dos leis e regulamentos, só se pode utilizar os meios de pagamento electrónico para pagar o valor do Imposto do Selo. Quanto à cobrança dos emolumentos notariais através desses meios, esta carece ainda de adaptação técnica, estando previsto que não possa ser resolvida num curto período de tempo.

# 投放資源

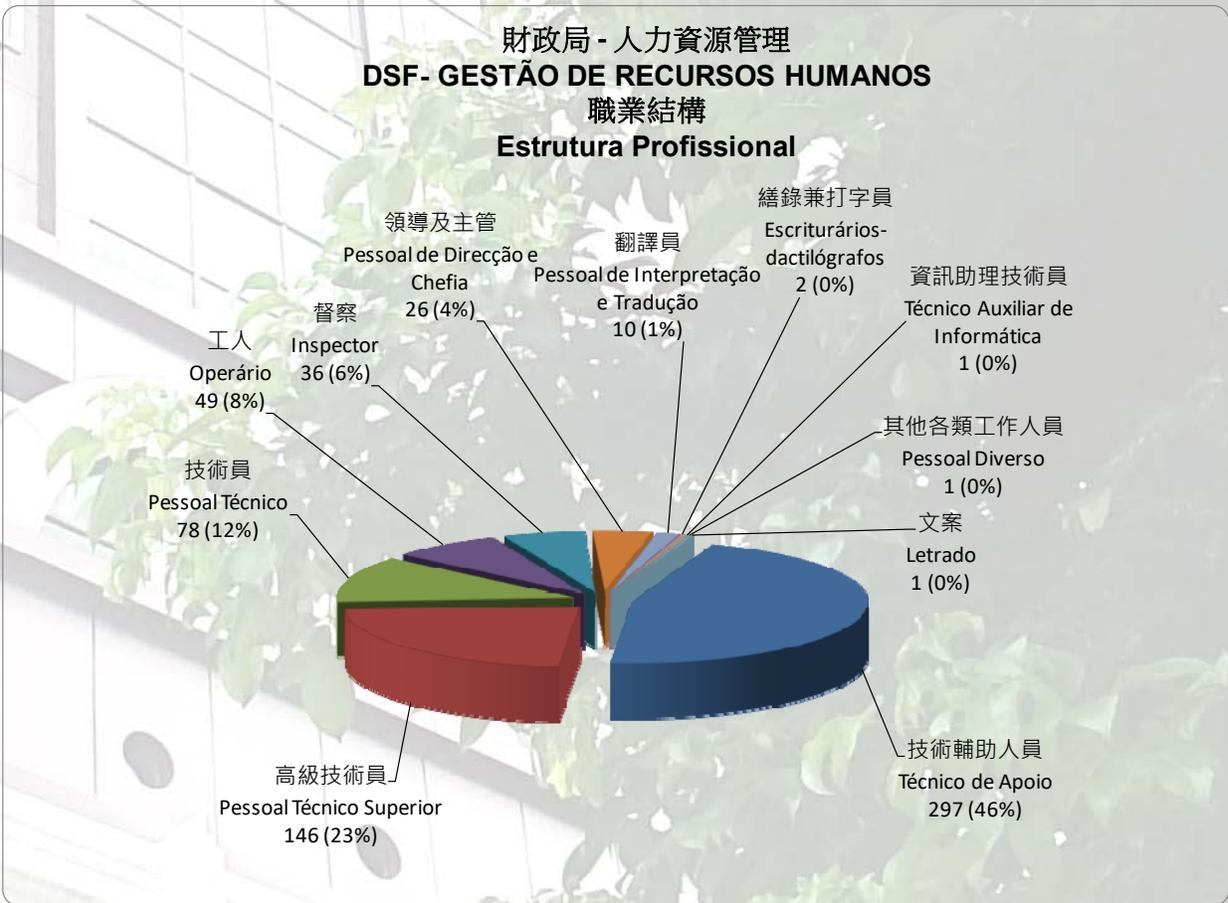
## RECURSOS ENVOLVIDOS

### 人力資源

#### Recursos Humanos

財政局的員工數目截至 2021 年 12 月 31 日為 647 名，當中大部份為技術輔助人員及高級技術人員，分別佔整體人員總數的 46% 及 23%。

Até 31 de Dezembro de 2021, o número de trabalhadores da DSF atingiu 647, sendo a maioria, Técnicos de Apoio e Pessoal Técnico Superior, representando estas categorias 46% e 23%, respectivamente do total de pessoal.



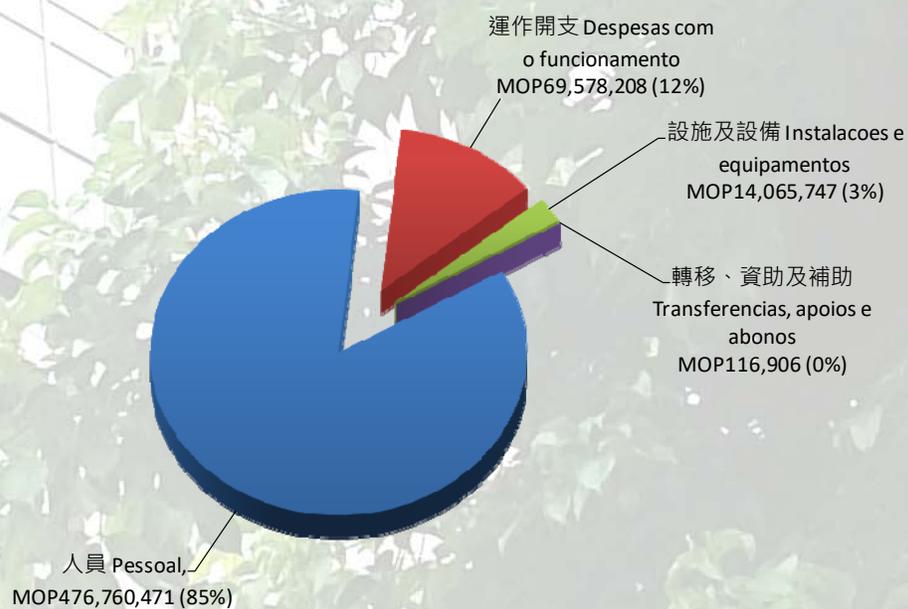
## 財政資源

### Recursos Financeiros

財政局 2021 年度的開支為澳門元 560,521,332 元，其中 85% 用於人員開支。

A despesa da DSF em 2021 foi de 560.521.332 patacas, cabendo 85% a despesas com o pessoal.

2021年度財政局開支  
DESPEAS DA DSF DE 2021



## 服務評估 AVALIAÇÃO DOS SERVIÇOS

### 接待服務

### Serviços de Atendimento

### 櫃位服務



為滿足市民大眾日益增加的需求，財政局於 2021 年在財政局大樓、離島政府綜合服務中心、政府綜合服務大樓及龍成大廈開設服務櫃台，接待了 567,368 名市民，當中 501,453 位市民能於 20 分鐘內獲得接待，成功率為 88.4%，平均等候時間為 3 分 27 秒。

### Atendimento ao Balcão



Com o aumento tendencial da procura, a DSF disponibilizou, em 2021, balcões de atendimento localizados no Edifício “Finanças”, Centro de Atendimento da Taipa, Núcleo de Atendimento Fiscal do Centro de Serviços da RAEM e Edifício “Long Cheng”, tendo sido atendidos 567.368 cidadãos, dos quais 501.453 foram recebidos no tempo de 20 minutos, com uma taxa de sucesso de 88,4% e o tempo médio de espera para a obtenção do serviço foi de 3 minutos e 27 segundos.

## 接待中心

從各接待地點的接待量看，以財政局大樓錄得的接待量最多，共 310,372 人次，佔接待總數的 54.7%；其次為政府綜合服務大樓，接待數目為 127,890 人次，佔接待總數的 22.5%；離島政府綜合服務中心和龍成大廈分別接待了 73,049 人次和 56,057 人次，分別佔接待總數的 12.9%和 9.9%。



## 諮詢服務

財政局 24 小時運作的稅務查詢系統旨在方便市民取得稅務資訊，以廣東話，普通話及葡語提供 52 個項目的電話查詢服務（電話：2833 6886）。市民亦可於辦公時間透過此系統，直接聯絡各稅務部門及核數師暨會計師註冊委員會的工作人員。稅務查詢系統還提供電話留言服務，記錄在非辦公時間的查

## Centros de Atendimento

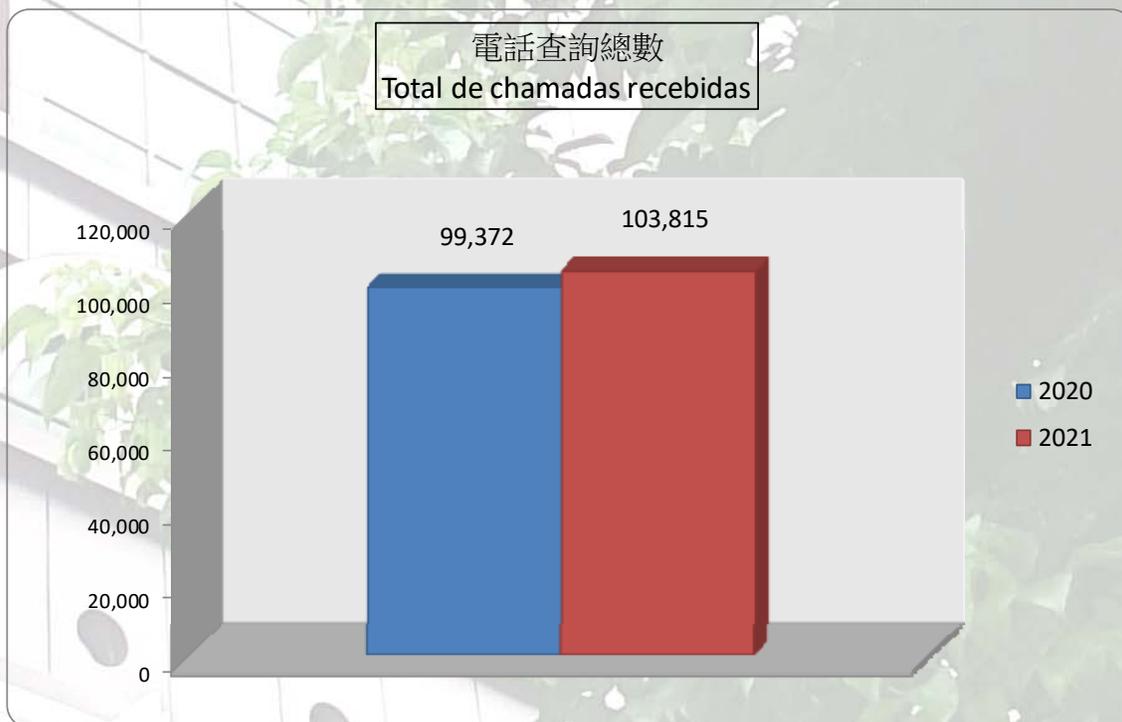
Dos diversos locais de atendimento da DSF, o Edifício das Finanças assumiu a liderança, tendo registado 310.372 pedidos de utentes, ocupando o peso de 54.7% do volume total de atendimentos. Seguiu-se o Centro de Serviços da RAEM que tratou 127.890 pedidos, correspondentes aos 22.5% do número total de atendimentos. Por sua vez, o Centro de Serviços da RAEM das Ilhas e o Edifício Long Cheng atenderam, respectivamente, 73.049 e 56.057 utentes, representando 12.9% e 9.9% dos atendimentos totais.

## Serviços de Consulta

Para fomentar o acesso à informação fiscal, a DSF dispõe de um Sistema de Informações Fiscais que faculta, automaticamente, 52 tipos de informações fiscais por telefone (2833 6886), 24h por dia, nos três idiomas Cantonense, Mandarin e Português. Igualmente, este sistema permite aos cidadãos o contacto directo com os funcionários das subunidades fiscais e da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, durante o horário de expediente. Fora do horário de funcionamento, os cidadãos

詢，工作人員於緊接的辦公日聯絡查詢者。財政局的稅務查詢系統於 2021 年全年共錄得 103,815 個次的電話查詢，相比去年增加 4.5%。在可供選擇的查詢項目中，市民較傾向於直接與財政局職員對話，錄得 48,869 個查詢個次，佔整體查詢項目 47%，其中 4,137 個次是關於“電子申報服務辦理預約事宜”，2,848 個次是查詢“網上申報表格”。

podem registar o seu pedido no sistema com gravador de mensagens, e o funcionário da DSF entrará em contacto com o requerente, no primeiro dia útil seguinte. Em 2021, o Sistema de Informações Fiscais da DSF recebeu um total de 103.815 chamadas, registando um aumento de 4,5% do volume de chamadas, face ao ano transacto. Das opções disponíveis para consulta, destaca-se a preferência dos utentes pelo pedido de informações directamente com o pessoal dos nossos Serviços, tendo sido recebidas 48.869 consultas deste tipo, o correspondente a 47% da totalidade das consultas. Deste número, 4.137 destinaram-se à “Marcação da inscrição de declarações electrónicas” e 2.848 inquiriram sobre o “Formulários para declarações pela Internet”.



## 輔助納稅人辦公室

輔助納稅人辦公室以保障納稅人的利益為宗旨，逢星期二下午三時開始為納稅人提供面談服務，市民可致電 2837 1111 預約，納稅人亦可採用書面方式表達意見和訴求，辦公室將以書面作出回覆。納稅人若認為其個案未獲全面分析，或者個案處理時間超逾合理時限，應聯絡辦公室。輔助納稅人辦公室於 2021 年處理了 257 宗涉及建議、投訴及異議的個案。

## Gabinete de Apoio ao Contribuinte

Tendo por finalidade garantir os interesses dos contribuintes, o Gabinete de Apoio ao Contribuinte faz atendimento personalizado às terças-feiras, a partir das 15h00, mediante marcação prévia, por telefone 28371111 e responde às exposições que os contribuintes fazem por escrito, de igual forma. Assim, caso o contribuinte julgue que o seu caso não foi bem compreendido, ou que o seu caso está a demorar mais do que é razoável, deve contactar este Gabinete. Em 2021, o Gabinete tratou 257 processos referentes a sugestões, queixas e reclamações.



## 服務承諾 Carta de Qualidade



財政局致力提供高效優質服務，而優化服務是必要的措施，因此，財政局一直竭力推行《服務承諾》，讓市民大眾進一步瞭解可享有的服務水平。



A optimização dos serviços é uma medida peremptória no âmbito dos nossos Serviços que primem pela prestação de serviços de excelência com elevada eficiência. Nesta óptica, a DSF vem reunindo esforços contínuos para a execução do programa da Carta de Qualidade, admitindo ao público um melhor conhecimento sobre o nível da qualidade dos serviços de que pode usufruir.



# 服務承諾

# CARTA DE QUALIDADE

為您提供62項服務承諾

Oferecemos-lhe 62 itens da Carta de Qualidade

### 營業稅

Contribuição Industrial

結業登記 Registo de cessação de actividade	1天 dia
開業登記 Registo de início de actividade	4天 dias
一般證明 Certidão geral	8天 dias
其他證明* Outras certidões*	10天 dias

### 職業稅

Imposto Profissional

一般收益證明書 Certidão de rendimentos (Geral)	5天 dias
其他收益證明書 Certidão de rendimentos (Outras)	10天 dias

### 房屋稅

Contribuição Predial

一般證明書 Certidão (Geral)	5天 dias
其他證明書* Certidão (Outras)*	10天 dias
M/11證明書 Pedido de certidão (M/11)	1天 dia
M/11證明書 (網上申請) Pedido de certidão (M/11) via electrónica	2天 dias
免稅申請 Pedido de isenção	30天 dias
特別估價申請 Pedido de avaliação extraordinária	60天 dias

### 所得補充稅

Imposto Complementar de Rendimentos

A組證明書 Certidão do Grupo A	10天 dias
A組 - 傳單 - 發出M/5 收據訂立證明書 Certidão de entrega de M/5 Certidão de entrega de M/5	30天 dias
B組一般證明 Certidão geral do Grupo B	7天 dias
B組其他證明* Outras certidões do Grupo B*	10天 dias

### 資產移轉印花稅

Imposto de Selo por Transmissão de Bens

資產移轉證明書 Pedido de certidão	4天 dias
豁免證明書 Declaração de isenção de imposto	4天 dias
結算印花稅申請書M/1 Pedido para depósito de imposto de selo (M/1)	1天 dia
結算印花稅申報書M/1 (網上申請) Declaração para liquidação de imposto de selo (M/1) via electrónica	2天 dias

### 財政局 電子服務登記

Registo do serviço de declarações electrónicas da Direcção dos Serviços de Finanças

1天  
dia

### 機動車輛稅

Imposto sobre Veículos Motorizados

一般證明書 Certidão (Geral)	5天 dias
其他證明書* Certidão (Outras)*	10天 dias
申請豁免機動車輛稅 Pedido de isenção	7天 dias
申請豁免機動車輛稅 申請第三者, 但不改稅務用途 Pedido de isenção para terceiros Indicador de alteração de utilização	12天 dias

### 旅遊稅

Imposto de Turismo

一般證明書 Certidão (Geral)	5天 dias
其他證明書* Certidão (Outras)*	10天 dias

### 補發定期稅單

Emissão de uma 2.ª via do Conhecimento de Coação

一般補單# (補單數量為20張或以下) Certidão de Coação a entregar certidão a emissão de 20 ou menos Certificados de Coação	30分鐘 minutos
其他補單 (補單數量為20張以上) Certidão de Coação a entregar certidão a emissão de mais de 20 Certificados de Coação	2天 dias

### 稅務諮詢

Informações Fiscais

電話查詢之  
留言回覆  
Vota em demand. Resposta à mensagem registada no sistema

3小時  
horas

### 土地溢價金

Prémio de terrenos

清繳土地溢價金 Certidão de pagamento de prémio de terrenos	10天 dias
土地溢價金繳付憑單之 發出 Emissão de guia de pagamento de prémio de terrenos	3天 dias

### 公開招標

Concurso público

透過“現金存款”提供 臨時擔保 Certidão de caução provisória por depósito em dinheiro	2天 dias
取消通過“現金存款” 提供確定擔保 Libertação de caução definitiva prestada por “depósito em dinheiro”	10天 dias
取消通過“銀行擔保” 提供確定擔保 Libertação de caução definitiva prestada por “garantia bancária”	7天 dias

### 政府物業內進行 工程同意信申請

Pedido de concordância de execução de obras nos imóveis da RAEM

30天  
dias

### 大廈公共地方 維修申請

Pedido de reparação na parte comum dos edifícios

15天  
dias

### 參與工程自薦申請

Pedido de participação nas obras mediante autoproposta

15天  
dias

### 樓宇轉讓

Alienação de moradias

發出有關清繳供款的聲明書 (適用於換取款項支付的情況) Emissão de declaração referente à liquidação de prestações em troca de pagamento de prestações	10天 dias
發出有關清繳供款的聲明書 (適用於提前繳清的情況) Emissão de declaração referente à liquidação de prestações em antecipação	10天 dias
發出有關提供擔保的聲明書 (適用於提供擔保支付的情況) Emissão de declaração para prestação de caução em troca de pagamento de prestações	10天 dias
發出有關提供擔保的聲明書 (適用於提前繳清的情況) Emissão de declaração para prestação de caução em antecipação	10天 dias
有關提前付款申請結果的 通知 Notificação referente ao pedido de pagamento antecipado	18天 dias
發出有關提前付款的存款憑單 Emissão de guia de depósito do pagamento antecipado	6天 dias

### 租/借政府房屋 或車位申請

Pedido de arrendamento / cedência de moradias do Governo ou de lugares de estacionamento

轉換房屋申請 Pedido de transferência de moradia	18天 dias
預交租金申請 Pedido de pagamento de R.U. em antecipação	15天 dias
分配車位申請 Pedido de atribuição de lugares de estacionamento	20天 dias
退還房屋申請 Pedido de Devolução de Moradia	10天 dias
延遲退還房屋申請 Pedido de Prorrogação de Devolução de Moradia	10天 dias

### 發出土地地租 保證金繳款憑單

Cações de arrendamento de terreno

15天  
dias

### 與公共實體簽訂合同

Celebração de contratos com as entidades públicas

合同證明本 (一般申請) Certidão de escritura (Caso geral)	3天 dias
合同證明本 (特別申請) Certidão de escritura (Caso especial)	15天 dias

### 保證金存入及釋放

Depósito e libertação de cações

M/11憑單存入保證金 Depósito de caução via M/11	5天 dias
M/3結算單釋放保證金 Libertação de caução via M/3	7天 dias

### 專營批給稅款 繳費憑單之發出

Emissão da guia de pagamento das receitas de concessões de exclusivos

5天  
dias

### 退休扣除之證明/聲明

(如需向財政局以外其他部門或機構查詢資料, 或涉及葡萄牙CGA/MSE供款調整, 將不視為服務承諾範圍的個案, 並在12個工作天內以信函通知申請人)

Certidão / declaração de descontos para aposentação  
(Considera-se um caso não abrangido pela Carta de Qualidade, aquando que requer informações junto de outros serviços e organismos públicos, ou aquando que resulta à regularização de quotas junto da Caixa Económica Postal do Município de Servidores do Estado de Portugal. Tal facto é notificado por escrito ao requerente no prazo de 12 dias úteis.)

20天  
dias

### 政府宿舍之維修/ 翻新申請

Pedido de reparação / renovação de moradias do Governo

住宅單位維修 (簡單維修) Intervenção de reparação para habitação (Obras simples)	6天 dias
住宅單位維修 (小型工程) Intervenção de reparação para habitação (Obras médias)	22天 dias
住宅單位維修 (中型工程) Intervenção de reparação para habitação (Obras médias)	38天 dias
住宅單位維修 (大型工程) Intervenção de reparação para habitação (Obras grandes)	90天 dias
住宅單位翻新 Renovação de moradia para habitação	50天 dias

**對外服務**  
Serviços prestados a nível externo

**對內服務**  
Serviços prestados a nível interno

備註：承諾時間從申請人交齊所有必需文件後翌日起計算。  
\* 如需向本局稅務執行處或文件倉庫查詢資料, 將視為“其他證明書”。  
# 承諾時間從申請人交齊所有必需文件起計算。  
如有任何投訴及建議, 可透過:  
投遞: 財政局大樓或氹仔接待中心之意見箱  
致電: 2837 1111  
電郵: dsfinfo@dsf.gov.mo  
郵寄: 澳門南灣大馬路575、579及585號。

Nota: O prazo de execução é contado a partir do dia seguinte ao dia de entrega, pelo requerente, de todos os documentos necessários.  
\* Caso necessite de obter dados da REF ou no arquivo da DSF, considera-se o “pedido de outras certidões”.  
# O prazo de execução é contado a partir da entrega pelo requerente, de todos os documentos necessários.  
Forma de encaminhamento das queixas e sugestões:  
Recipísculos situados no Edifício “Finanças” e no Centro de Atendimento da Taipa  
Telefone: 2837 1111  
E-mail: dsfinfo@dsf.gov.mo  
Endereço: Avenida da Praia Grande n.ºs 575,579 e 585, Macau



## 服務承諾 CARTA DE QUALIDADE



服務項目與服務質量指標 TIPO DE SERVIÇO & INDICADORES DE QUALIDADE	預設達標率 Taxa de cumprimento previsto	實際達標率 Taxa de cumprimento efectivo
<b>營業稅</b> <b>Contribuição Industrial</b>		
1 個工作天內對常規申請個案完成營業稅 - 結業登記。 Conclusão, dentro de 1 dia útil, das formalidades do requerimento geral para registo de cessação de actividade, em sede da Contribuição Industrial.	98%	99.6%
4 個工作天內對常規申請個案完成營業稅 - 開業登記。 Conclusão, dentro de 4 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para inscrição do início de actividade, em sede da contribuição industrial.	98%	100%
7 個工作天內對常規申請個案發出營業稅 - 一般證明。 Conclusão, dentro de 7 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão geral em sede da Contribuição Industrial.	98%	99.9%
7 個工作天內對常規申請個案發出營業稅 - 其他證明。 Conclusão, dentro de 7 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de outras certidões em sede da Contribuição Industrial.	98%	99.9%
<b>職業稅</b> <b>Imposto Profissional</b>		
5 個工作天內對常規申請個案發出職業稅一般收益證明書。 Conclusão, dentro de 5 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão de rendimentos em sede do imposto profissional.	95%	99.9%
10 個工作天內對常規申請個案發出職業稅其他收益證明書。 Conclusão, dentro de 10 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão das outras certidões de rendimentos em sede do imposto profissional.	96%	99.8%
<b>房屋稅</b> <b>Contribuição Predial</b>		
5 個工作天內對常規申請個案發出房屋稅一般證明書。 Conclusão, dentro de 5 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão em sede da contribuição predial.	98%	100%
10 個工作天內對常規申請個案發出房屋稅其他證明書。 Conclusão, dentro de 10 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de outra certidão em sede da contribuição predial.	95%	100%
1 個工作天內對常規申請個案發出房屋登記冊資料證明申請書 M/11。 Conclusão, dentro de 1 dia útil, das formalidades do requerimento geral para a emissão da certidão de dados matriciais M/11.	100%	100%
2 個工作天內對網上申請個案發出房屋登記冊資料證明申請書 M/11。 Conclusão, dentro de 2 dias úteis, das formalidades do requerimento por via electrónica para a emissão da certidão de dados matriciais M/11.	100%	100%
30 個工作天內對常規申請個案的房屋稅免稅申請作出批覆。 Resposta, dentro de 30 dias úteis, ao requerimento geral, para efeitos de isenção da contribuição predial.	100%	-
60 個工作天內對常規申請個案的房屋稅特別估價申請作出批覆。 Resposta, dentro de 60 dias úteis, ao requerimento geral para avaliação extraordinária em sede da contribuição predial.	95%	100%

<b>所得補充稅</b> <b>Imposto Complementar de Rendimentos</b>		
10 個工作天內對常規申請個案發出所得補充稅 A 組證明書。 Conclusão, dentro de 10 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão em sede do imposto complementar de rendimentos – Grupo A.	95%	-
30 個工作天內對所得補充稅 A 組常規申請個案整個結業申請發出 M/5 收益評定通知書。 Conclusão, dentro de 30 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de notificação de fixação de rendimentos M/5 relativa à cessação completa de actividades em sede do imposto complementar de rendimentos grupo A.	95%	100%
7 個工作天內對常規申請個案發出所得補充稅 B 組 - 一般證明。 Conclusão, dentro de 7 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão geral em sede do Imposto Complementar de Rendimentos do Grupo B.	97%	100%
7 個工作天內對常規申請個案發出所得補充稅 B 組 - 其他證明。 Conclusão, dentro de 7 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de outras certidões em sede do Imposto Complementar de Rendimentos do Grupo B.	98%	98.3%
<b>財產移轉印花稅</b> <b>Imposto do Selo por Transmissões de Bens</b>		
4 個工作天內對常規申請個案發出財產移轉印花稅證明書。 Conclusão, dentro de 4 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão do imposto de selo por transmissão de bens.	98%	81.9% ☆
4 個工作天內對常規申請個案發出申請財產移轉印花稅之豁免聲明書。 Conclusão, dentro de 4 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para a emissão da declaração de isenção do Imposto de Selo por transmissão de bens.	98%	100%
1 個工作天內對常規申請個案完成財產移轉印花稅之繳納。 Conclusão, dentro de 1 dia útil, das formalidades do requerimento geral para o pagamento do Imposto do Selo sobre a transmissão de bens.	98%	100%
2 個工作天內對網上申請個案完成財產移轉印花稅之繳納。 Conclusão, dentro de 2 dias úteis, das formalidades do requerimento, por via electrónica, para o pagamento do Imposto do Selo sobre a transmissão de bens.	98%	100%
<b>機動車輛稅</b> <b>Imposto sobre Veículos Motorizados</b>		
5 個工作天內對常規申請個案發出機動車輛稅證明書(一般證明書)。 Conclusão, dentro de 5 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão do imposto sobre veículos motorizados (geral).	95%	100%
10 個工作天內對常規申請個案發出機動車輛稅證明書(其他證明書)。 Conclusão, dentro de 10 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão do imposto sobre veículos motorizados (outros).	95%	100%
7 個工作天內對常規申請個案的新機動車輛移轉之豁免申請作出批覆。 Resposta, dentro de 7 dias úteis, ao requerimento geral de isenção sobre a transmissão de veículos motorizados novos.	93%	99.7%
12 個工作天內對常規申請將免稅機動車輛移轉予第三者, 但不改稅務用途的有關申請作出批覆。 Resposta, dentro de 12 dias úteis, ao pedido geral de transmissão de veículo isento a terceiro, sem alteração da finalidade da concessão da isenção.	90	98.4%
<b>旅遊稅</b>		

<b>Imposto de Turismo</b>		
5 個工作天內對常規申請個案發出旅遊稅證明書(一般證明書)。 Conclusão, dentro de 5 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão do imposto de turismo (geral).	95%	100%
10 個工作天內對常規申請個案發出旅遊稅證明書(其他證明書)。 Conclusão, dentro de 10 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão do imposto de turismo (outros).	95%	-
<b>補發定期稅單</b>		
<b>Emissão de uma 2.a via do Conhecimento de Cobrança</b>		
30 分鐘內對常規申請個案發出補發定期稅單 - 一般補單。 Conclusão, dentro de 30 minutos, das formalidades do requerimento geral para a emissão de uma 2.ª via conhecimento de cobrança geral.	90%	99.8%
2 個工作天內對常規申請個案發出補發定期稅單 - 其他補單。 Conclusão, dentro de 2 dias úteis, das formalidades do “Pedido de outro caso” para a emissão de uma 2.ª via conhecimento de cobrança.	90%	-
<b>稅務諮詢</b>		
<b>Informações Fiscais</b>		
3 小時內對電話查詢的留言作出回覆。 Resposta, dentro de 3 horas, às mensagens gravadas no Sistema de Informações Fiscais.	100%	99.8% ☆☆
<b>財政局電子服務登記</b>		
<b>Inscrição de Serviço Electrónico de Direcção dos Serviços de Finanças</b>		
1 個工作天內完成財政局電子服務登記的申請。 Conclusão, dentro de 1 dia útil, do pedido para inscrição do serviço electrónico da Direcção dos Serviços de Finanças.	100%	100%
<b>公開招標</b>		
<b>Concurso público</b>		
2 個工作天內對透過現金存款所作的臨時擔保申請發出繳納憑單。 Emissão de guia de pagamento, no prazo de 2 dias úteis, na sequência de pedido para prestação de caução provisória mediante depósito em dinheiro.	90%	100%
10 個工作天內對以現金存款方式所作的確定擔保發出支付憑單。 Emissão de título de pagamento, dentro de 10 dias úteis, na sequência de pedido para libertação de caução definitiva mediante depósito em dinheiro.	90%	100%
7 個工作天內對以銀行擔保方式所作的確定擔保發出有關“取消擔保”的文件。 Emissão, dentro de 7 dias úteis, do expediente para libertação de caução definitiva prestada mediante garantia bancária.	90%	100%
<b>政府物業內進行工程同意信申請</b>		
<b>Pedido de concordância de execução de obras nos imóveis da RAEM</b>		
30 個工作天內完成政府物業內進行工程同意信申請。 Conclusão, dentro de 30 dias úteis do Pedido de concordância de execução de obras nos imóveis da RAEM.	85%	100%
<b>大廈公共地方維修申請</b>		
<b>Pedido de reparação na parte comum dos edifícios</b>		
15 個工作天內完成大廈公共地方維修申請。 Conclusão, dentro de 15 dias úteis do pedido de reparação na parte comum dos edifícios.	85%	100%
<b>參與工程自薦申請</b>		
<b>Pedido de participação nas obras mediante autoproposta</b>		

15 個工作天內完成參與工程自薦申請。 Conclusão, dentro de 15 dias úteis, do pedido da apresentação por iniciativa própria pela empresa de execução das obras.	85%	100%
<b>土地溢價金</b> <b>Prémio de terrenos</b>		
10 個工作天內發出清繳土地溢價金證明書。 Emissão, dentro de 10 dias úteis, de certidão de pagamento de prémio de terrenos.	85%	100%
3 個工作天內完成土地溢價金繳付憑單之發出。 Emissão, dentro de 3 dias úteis, de guia de pagamento de concessões terrenos.	97%	100%
<b>專營稅款</b> <b>Impostos de exclusivos</b>		
5 個工作天內完成專營批給稅款繳費憑單之發出。 Conclusão, dentro de 5 dias úteis, da emissão de guia de pagamento das receitas de concessões de exclusivos.	93%	100%
<b>批地合同保證金</b> <b>Caução de contrato de concessão de terreno</b>		
15 個工作天內發出土地地租保證金繳款憑單。 Emissão, dentro de 15 dias úteis, de guia de pagamento de caução de renda de terreno.	100%	-
<b>與公共實體簽訂合同</b> <b>Celebração de contratos com as entidades públicas</b>		
3 個工作天內對常規申請個案發出一般合同證明。 Conclusão, dentro de 3 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão de escritura.	92%	100%
15 個工作天內對常規申請個案發出特別合同證明。 Conclusão, dentro de 15 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão de certidão especial de escritura.	100%	100%
<b>樓宇轉讓</b> <b>Alienação de moradias</b>		
10 個工作天內完成有關繳清供款的聲明書（適用於按供款表支付的情況）。 Emissão, dentro de 10 dias úteis, de declaração referente à liquidação da totalidade das prestações (aplicável às situações de liquidação de acordo com o calendário de prestação).	90%	-
10 個工作天內完成有關繳清供款的聲明書（適用於提前繳清的情況）。 Emissão, dentro de 10 dias úteis, de declaração referente à liquidação da totalidade das prestações (aplicável às situações de liquidação por antecipação).	90%	-
10 個工作天內完成有關提取按金的聲明書（適用於按供款表支付的情況）。 Emissão, dentro de 10 dias úteis, de declaração para levantamento de depósito (aplicável às situações de liquidação de acordo com o calendário de prestação).	90%	-
10 個工作天內完成有關提取按金的聲明書（適用於提前繳清的情況）。 Emissão, dentro de 10 dias úteis, de declaração para levantamento de depósito (aplicável às situações de liquidação por antecipação).	90%	-
18 個工作天內完成有關提前付款申請結果的通知。 Emissão, dentro de 18 dias úteis, da notificação referente ao pedido de pagamento antecipado.	90%	-
6 個工作天內完成發出有關提前付款的存款憑單。 Emissão, dentro de 6 dias úteis, da guia de depósito do pagamento antecipado.	90%	-

<b>租/借政府房屋或車位申請</b> <b>Pedido de arrendamento / cedência de moradias do Governo ou de lugares de estacionamento</b>		
18 個工作天內完成政府宿舍的轉換房屋申請。 Conclusão, dentro de 18 dias úteis, do pedido de transferência de moradias da RAEM.	90%	100%
15 個工作天內完成預交租金申請。 Conclusão, dentro de 15 dias úteis, do pedido de pagamento de renda predial urbana em antecipação.	85%	-
20 個工作天內完成分配車位申請。 Conclusão, dentro de 20 dias úteis do pedido de atribuição de parque de estacionamento.	85%	100%
10 個工作天內完成退還房屋申請。 Conclusão, dentro de 10 dias úteis, do pedido de devolução de moradias.	85%	100%
10 個工作天內完成延遲退還房屋申請。 Conclusão, dentro de 10 dias úteis, do pedido de prorrogação de devolução de moradias.	85%	100%
<b>外聘公務人員酒店住宿申請</b> <b>Pedido de alojamento hoteleiro para os trabalhadores da Administração Pública recrutados no exterior</b>		
6 個工作天內完成外聘公務人員酒店住宿的申請。 Conclusão, dentro de 6 dias úteis, das formalidades do pedido de alojamento hoteleiro para os trabalhadores da Administração Pública recrutados no exterior.	94%	100%
<b>政府宿舍之維修 / 翻新申請</b> <b>Pedido de reparação / renovação de moradias do Governo</b>		
6 個工作天內完成政府宿舍住宅單位的簡易維修。 Conclusão, dentro de 6 dias úteis, da reparação de moradias da RAEM (obras simples).	93%	100%
22 個工作天內完成政府宿舍住宅單位的小型維修工程。 Conclusão, dentro de 22 dias úteis, da obra pequena de reparação de moradias da RAEM.	94%	100%
38 個工作天內完成政府宿舍住宅單位的中型維修工程。 Conclusão, dentro de 38 dias úteis, da obra média de reparação de moradias do Governo.	94%	100%
90 個工作天內完成政府宿舍住宅單位的大型維修工程。 Conclusão, dentro de 90 dias úteis, da obra grande de reparação de moradias da RAEM.	94%	-
50 個工作天內完成政府宿舍住宅單位的翻新工程。 Conclusão, dentro de 50 dias úteis, da obra de recuperação de moradias da RAEM.	90%	-
<b>退休扣除之證明 / 聲明</b> <b>Certidão / declaração de descontos para aposentação</b>		
20 個工作天內對申請個案發出退休扣除證明 / 聲明。 <sup>*</sup> Emissão, dentro de 20 dias úteis, da certidão/declaração de descontos de aposentação.	85%	100%
<b>保證金存入及釋放</b> <b>Depósito e libertação de cauções</b>		
5 個工作天內對常規申請個案完成發出 M/11 憑單以存入保證金。 Conclusão, dentro de 5 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão da guia M/11 para depósito de caução.	85%	99.6%
7 個工作天內對常規申請個案完成發出 M/3 結算單以釋放保證金。 Conclusão, dentro de 7 dias úteis, das formalidades do requerimento geral para emissão do título M/3 para libertação de caução.	85%	99.8%

註：(-) 於 2021 年沒有錄得任何申請。

Nota: (-) Em 2021 não se registou qualquer caso de pedido do serviço.

\*如需向財政局以外其他部門或機構查詢資料，或涉及葡萄牙儲金局或公務員互助會 (CGA/MSE) 供款調整，將不視為服務承諾範圍的個案，並在12個工作天內以信函通知申請人。

Considera-se caso não abrangido pela Carta de Qualidade, aquele que requer informações junto de outros serviços e organismos públicos, ou aquele que respeita à regularização de quotas junto da Caixa Económica Postal ou do Montepio de Servidores do Estado de Portugal. Tal facto é notificado por ofício ao requerente no prazo de 12 dias úteis.

○ 對外服務 *Serviços prestados ao exterior*

○ 對內服務 *Serviços prestados ao interior*

☆未能達標原因：逾期個案均涉及較早年度，該等文件已存於倉庫，提取需時。

Justificação da meta não atingida: Os casos que ultrapassaram os prazos previstos respeitam a anos anteriores, cujos documentos já foram armazenados, e por isso requerem algum tempo para serem recolhidos do armazém.

☆☆個別日期有大量市民查詢「2021 年度僱員、自由職業者及商號經營者援助款項計劃」的詳情。

No período em causa registaram-se muitos pedidos de informações detalhadas pelos cidadãos relativos ao Plano de apoio pecuniário aos trabalhadores, aos profissionais liberais e aos operadores de estabelecimentos comerciais de 2021.

## 公眾滿意度 Grau de Satisfação do Público

### 整體服務 Grau de Satisfação do Serviço Global



公眾滿意度是評估接待市民服務質量的重要因素，此機制將有助檢討服務質量及達致持續優化服務的目標。

在 2021 年，財政局通過採訪形式進行季度性的公眾滿意度調查，並開展一次電子問卷調查。

財政局於 2021 年共收回 761 份調查問卷，公眾對財政局服務的滿意程度評分為 4.17 分（最高評分為 5 分）。

O grau de satisfação do público é um factor preponderante na avaliação da qualidade dos serviços e na revisão das metas a concretizar para o seu melhoramento contínuo.

Em 2021, a DSF realizou o inquérito por meio de entrevista, à base trimestral, e o inquérito por via electrónica foi realizado apenas uma vez.

Com uma amostra de 761 inquéritos, o grau de satisfação do público com os nossos Serviços atingiu uma média de 4,17 valores (no regime de pontuação máxima de 5 valores), em 2021.

## 培訓活動

### ACTIVIDADES FORMATIVAS

財政局每年均按工作需求訂出工作培訓計劃的目標及內容，開辦諸如資訊範疇課程、網上自學課程、加強廉潔意識的講座等以提昇員工之服務水平，並藉此提供優質及高效服務。2021年本局開辦了下列培訓項目：

為配合網絡安全法的實施，行政暨財政處協助資訊系統廳於2021年1月份及3月份合共安排十場《資訊安全培訓》課程，培訓以廣東話講解，其中第八場輔有葡文傳譯。於5月份亦開辦中葡/葡中即時傳譯課程。

有關「一帶一路稅務學院 - 澳門」為葡語國家政府人員提供稅務工作培訓方面：

- 於2020年11月開辦 *Prevenção e Resolução de litígios fiscais internacionais* 網上課程，並於2021年1月完結；

Anualmente, a DSF define os objectivos e o conteúdo integrados no plano de formação profissional consoante as exigências invocadas no trabalho, tendo ministrado cursos na área da informática e de *e-learning*, bem como palestras de consolidação da consciencialização da integridade, entre outros, aumentando o nível dos serviços prestados por trabalhadores, atingindo desta forma a prestação de serviços de elevada qualidade e eficácia. Neste contexto, em 2021 a DSF promoveu a realização dos seguintes projectos inseridos na área formativa:

Para coadjuvar a execução da Lei de Cibersegurança, a Divisão Administrativa e Financeira apoiou o Departamento de Sistemas de Informação na realização em Janeiro e Março, de dez cursos de formação de segurança informática, leccionados em cantonense, sendo o oitavo curso ministrado com tradução simultânea para português. No mês de Maio, realizou também o Curso de Interpretação Simultânea Chinês-Português/Português-Chinês.

Relativamente à formação de trabalho fiscal ministrada pela Academia fiscal de Macau no quadro da iniciativa “Uma Faixa, uma Rota”, a DSF promove a formação de acções em matéria fiscal aos governantes dos países de língua portuguesa:

- Em Novembro de 2020, foi realizado o curso online “Prevenção e Resolução de Litígios Fiscais Internacionais” que terminou em Janeiro de 2021;

- 於 2021 年 12 月開辦 Tributação da Economia Digitalizada 網上課程，並於 2022 年 2 月完結。

同時亦處理員工報讀諸如本局、行政公職局、法律及司法培訓中心、生產力暨科技轉移中心等部門/機構舉辦的課程之相關行政工作。

為優化個人資料紀錄系統中、葡文雙語並行，本局有意使用由行政公職局開發的“公務人員管理及服務平台”（下指“平台”），該平台具有人事管理功能，當中包括印製中葡雙語之個人資料紀錄；而經與行政公職局溝通後，已開展試用，並先後將本局人事系統中的培訓學歷、評核、年假缺勤、年資、人員職務狀況等資料數據匯入至測試平台；目前行政暨財政處正進行資料比對及將葡文資料中文化，以便於資料齊備時，匯入到公職局的測試平台，以作整體測試。

- No mês de Dezembro de 2021, foi organizado o curso electrónico “Tributação da Economia Digitalizada” que terminou em Fevereiro de 2022;

Em simultâneo, a DSF assegura o tratamento dos trâmites administrativos respeitantes à inscrição dos trabalhadores nos cursos ministrados por esta Direcção de Serviços ou por outros serviços ou organismos públicos, entre eles, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o Centro de Formação Jurídica e Judiciária e o Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

Na perspectiva de otimizar o sistema de registo de dados pessoais, fazendo com que sejam admitidas no sistema, em simultâneo, as funções nas versões chinesa e portuguesa, a DSF pretendeu utilizar a “Plataforma de Gestão e Serviços para os Trabalhadores da Função Pública” desenvolvida pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, porque esta plataforma disponibiliza a função da gestão do pessoal incluindo a elaboração do registo biográfico pessoal nas versões chinesa e portuguesa. Após a comunicação com o SAFF, foi iniciada a utilização experimental da plataforma, procedendo à importação dos nossos dados do sistema, nomeadamente, as habilitações e a formação profissional, a avaliação, as férias e faltas, os anos de antiguidade e a situação funcional do pessoal para a respectiva plataforma dos testes. Actualmente a Divisão Administrativa Financeira procedeu à verificação dos respectivos dados e à tradução dos dados em português com o fim de importar esses dados uma vez reunidos à plataforma de testes para se efectuar o teste geral.

## 其他活動

### OUTRAS ACTIVIDADES

#### 改善設施

#### Melhoramento das Instalações

北安大馬路“多功能政府大樓”內財政局之使用空間的基本裝修工程已於 2021 年度內完工，尚餘資訊系統廳之使用部份仍待進行消防系統工程及購置設備，以便投入運作。

而為更充分利用財政局大樓有限的空間，本局於 2019 年展開大樓各樓層辦公室之改善工程計劃，惟近年受新冠肺炎疫情影響而進行緊縮開支政策，改善工程視乎實際財政狀況方作進行。於 2021 年完成了澳門財稅廳主管辦公室遷往 17 樓之裝修工程，而該辦公室原使用之 S/L 層空間亦已完成改善工程，並安排機動車輛稅暨旅遊稅中心以及不定期稅中心使用。

Quanto ao espaço afecto à DSF do “Edifício Multifuncional do Governo” na Estrada de *Pac On*, em 2021 foi concluída a obra da remodelação básica do mesmo e resta o espaço reservado ao uso do Departamento de Sistemas de Informação cuja utilização ficou dependente da conclusão da obra da instalação do sistema contra o incêndio e da aquisição do equipamento.

Para melhor aproveitamento do espaço limitado do Edifício “Finanças”, esta Direcção de Serviços desdobrou, em 2019, o projecto de melhoramento dos gabinetes afectos aos diversos pisos do Edifício. Todavia, tendo em conta a política da contenção de despesas devido à epidemia da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus nos últimos anos, a realização da obra ficou a depender da situação financeira efectiva. Em 2021, foi concluída a obra da remodelação do décimo sétimo andar onde foi recolocado o gabinete da chefia da Repartição das Finanças enquanto que foi levado a cabo a obra da beneficiação no piso sobreloja, onde foi inicialmente instalado o gabinete e afecto ao uso do Núcleo do Imposto sobre Veículos Motorizados e Imposto de Turismo bem como do Núcleo do Imposto Eventual.

## 對外交流

### Intercâmbio com o Exterior

全球化的過程持續為澳門帶來挑戰，開展對外經濟、社會、文化及政治方面的互動實屬必然，有見及此，財政局一直緊貼世界潮流的演變，參與跨地區或國際範疇的活動，冀盼藉此開拓視野，認識當今國際稅務規範，同時促進與其他國家和地區在稅務事宜等各方面的交流。

由於受新冠肺炎疫情的影響，財政局於2021年派員參與以下之視像會議：

✓ 1月27至28日第十一次經濟合作暨發展組織20國集團稅基侵蝕及利潤轉移包容性框架線上會議。

Atendendo ao desafio permanente do fenómeno da globalização que Macau tem de enfrentar, a necessidade de interacção com o exterior a nível económico, social, cultural e político é uma constante. Deste modo, a DSF tem acompanhado de perto a evolução dos fluxos internacionais, assistindo às actividades organizadas no âmbito transregional ou internacional, de forma a alargar o horizonte com as normas contabilísticas internacionais correntes e promover o intercâmbio com países e regiões em matéria fiscal.

Dada à pandemia da pneumonia causada pelo novo tipo do coronavírus, o pessoal da DSF participou na seguinte videoconferência:

✓ Reunião Virtual da 11ª Reunião do Quadro Inclusivo da OCDE/G20 sobre BEPS, a qual teve lugar do dia 27 até ao dia 28 de Janeiro.



- ✓ 6月15至16日第八屆稅務透明與信息交換全球論壇主管當局線上會議
- ✓ 7月1日第十二次經濟合作暨發展組織 20國集團稅基侵蝕及利潤轉移包容性框架線上會議
- ✓ 9月7及9日第二屆一帶一路稅收徵管合作論壇
- ✓ 9月28日世界會計準則制定機構會議
- ✓ 10月8日第十三次經濟合作暨發展組織 20國集團稅基侵蝕及利潤轉移包容性框架線上會議
- ✓ 10月13日中日韓會計準則制定機構會議
- ✓ 10月26至27日及11月16至17日亞洲稅收管理研究組織 (SGATAR) 第五屆年會
- ✓ Reunião Virtual do 8º Fórum Global de Transparência e Troca de Informações para Fins Fiscais das Autoridades Competentes, a qual teve lugar do dia 15 até ao dia 16 de Junho.
- ✓ Reunião Virtual da 12ª Reunião do Quadro Inclusivo da OCDE/G20 sobre BEPS, a qual teve lugar no dia 1 de Julho.
- ✓ Segundo Fórum de Cooperação em Administração Tributária da Iniciativa da Faixa e Rota, a qual teve lugar do dia 7 até ao dia 9 de Setembro.
- ✓ Conferência de Normalizadores Contabilísticos Mundiais, a qual teve lugar no dia 28 de Setembro.
- ✓ Reunião Virtual da 13ª Reunião do Quadro Inclusivo da OCDE/G20 sobre BEPS, a qual teve lugar no dia 8 de Outubro.
- ✓ Reunião dos Normalizadores Contabilísticos da China Japão e Coreia, a qual teve lugar no dia 13 de Outubro.
- ✓ 50ª Reunião Anual do Grupo de Estudo sobre Administração e Pesquisa Tributária da Ásia-Pacífico, a qual teve lugar do dia 26 até ao dia 27 de Outubro e do dia 16 até ao dia 17 de Novembro.

- ✓ 11月17至19日2021年全球論壇全體大會（線上會議）
- ✓ 11月23至24日稅收徵管及相互協相程序論壇線上會議
- ✓ 11月23至24日亞洲—大洋洲會計準則制定機構組（AOSSG）第十三次全體大會會議及工作小組會議
- ✓ Videoconferência - Reunião plenária do Fórum Global 2021, a qual teve lugar entre 17 e 19 de Novembro.
- ✓ Videoconferência – Fórum sobre administração fiscal e procedimento amigável (Mutual Agreement Procedure – MAP), a qual teve lugar entre 23 e 24 de Novembro.
- ✓ 13ª Reunião Anual do Grupo de Normalizadores Contabilísticos da Ásia e da Oceânia (AOSSG) e Reunião dos Grupos de Trabalho, a qual teve lugar do dia 23 até ao dia 19 de Novembro.

## 康體活動

### Actividades Recreativas e Desportivas

財政局康體會在 2021 年續辦多項不同類型的文娛、康樂及體育活動，鼓勵員工在工餘時間積極參與，藉此提升團隊精神，增進彼此之間的友誼。康體會組織的各項活動一直得到員工支持，他們專注投入使活動取得不俗的成績，除進一步增加團隊精神外，也能提昇員工的工作士氣。

O Grupo Recreativo das Finanças (GRF) deu continuidade em 2021 à realização de várias actividades de âmbitos diferentes, como entretenimento, lazer e desporto, com o objectivo de incentivar os trabalhadores a participarem activamente nessas actividades durante os seus tempos livres, fomentando, desta forma, não só o espírito de equipa, mas também a relação entre os colegas. As actividades organizadas pelo GRF foram apoiadas pelos funcionários que com a sua dedicação contribuíram para a obtenção de resultados bastante positivos, o que fortaleceu o espírito de equipa assim como aumentou a moral entre os colegas.

## 體育活動

隨著疫情有所緩和，各項體育活動亦逐步恢復如常，財政局康體會具條件復租澳大羽毛球場地，以及租用中葡職業技術學校體育館供籃球隊員練習使用。

## Actividades Desportivas

À medida em que a situação epidémica abrandou, a prática dos diversos tipos de desporto regressou gradualmente à normalidade de modo que o Grupo Recreativo das Finanças (GRF) veio a reunir condições para renovar o arrendamento do campo de badminton da Universidade de Macau, e iniciar o arrendamento do pavilhão desportivo da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, para treino dos membros da equipa de basquetebol do GRF.

去年 7 月，康體會聯同中國銀行澳門分行、郵電局及市政署合辦羽毛球、籃球四角賽，藉此促進部門間的交流和友誼。

No mês de Julho do ano transacto, o GRF organizou conjuntamente com o Banco da China, sucursal de Macau, a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e o Instituto para os Assuntos Municipais uma jornada de *badminton* e basquetebol, promovendo através desta iniciativa o intercâmbio e a amizade entre os organismos e os serviços.



## 康樂活動

康樂活動方面，為鼓勵財政局同事參與不同康體活動，康體會分別舉辦了瑜珈班、少林易筋經班、羽毛球班、手沖咖啡班、豬仔包和聯之花卷班、精品茶體驗班及手工肥皂班，其中手沖咖啡班及手工肥皂班因反應熱烈再加開一班。

此外，康體會於5月份首次舉辦了WSET Level 1紅酒班，共16名學員報讀及參加考試，所有學員均考試合格取得認證，其中更有4名取得100分滿分的成績。



## Actividades Recreativas

A nível de actividades recreativas, com o fim de incentivar os colegas da DSF a participarem nas diferentes actividades recreativas, o GRF promoveu a organização dos cursos, respectivamente, o curso de “loga”, o curso de “Shaolin - Preservação de Saúde”, o curso de “badminton”, o curso de café, o curso de produção de pão, o curso de confeitaria, o workshop de chá e o curso de saboaria artesanal, tendo sido realizadas mais uma turma do curso de café e do curso de saboaria artesanal, respectivamente, pela sua popularidade.

A par disso, em Maio do ano passado este Grupo estreou a realização do curso de qualificação de nível 1 em “vinho tinto WSET”, no qual se inscreveram 16 formandos. Todos os formandos participaram no exame e foram qualificados com a respectiva autentificação, sendo que 4 deles conseguiram obter a pontuação máxima (100) no resultado final.

在員工聯歡活動方面，上年度受新冠肺炎疫情的影響，財政局連續第二年停辦了“財政局日晚宴”及“聖誕聯歡晚宴”。

## 社會活動

社會慈善活動方面，康體會一如往年繼續支持及參與一年一度的“公益金百萬行”，惟因疫情關係改為網上報名參加，共籌得善款澳門元 18,500 元正，已全數交予『澳門日報讀者公益基金會』作慈善用途。

Em relação ao convívio dos funcionários, dado ao impacto trazido pela epidemia da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, em 2021, a DSF suspendeu a realização, pelo segundo ano consecutivo, da Festa do Dia das Finanças e do Jantar de Confraternização da Festa de Natal.

## Actividades Sociais

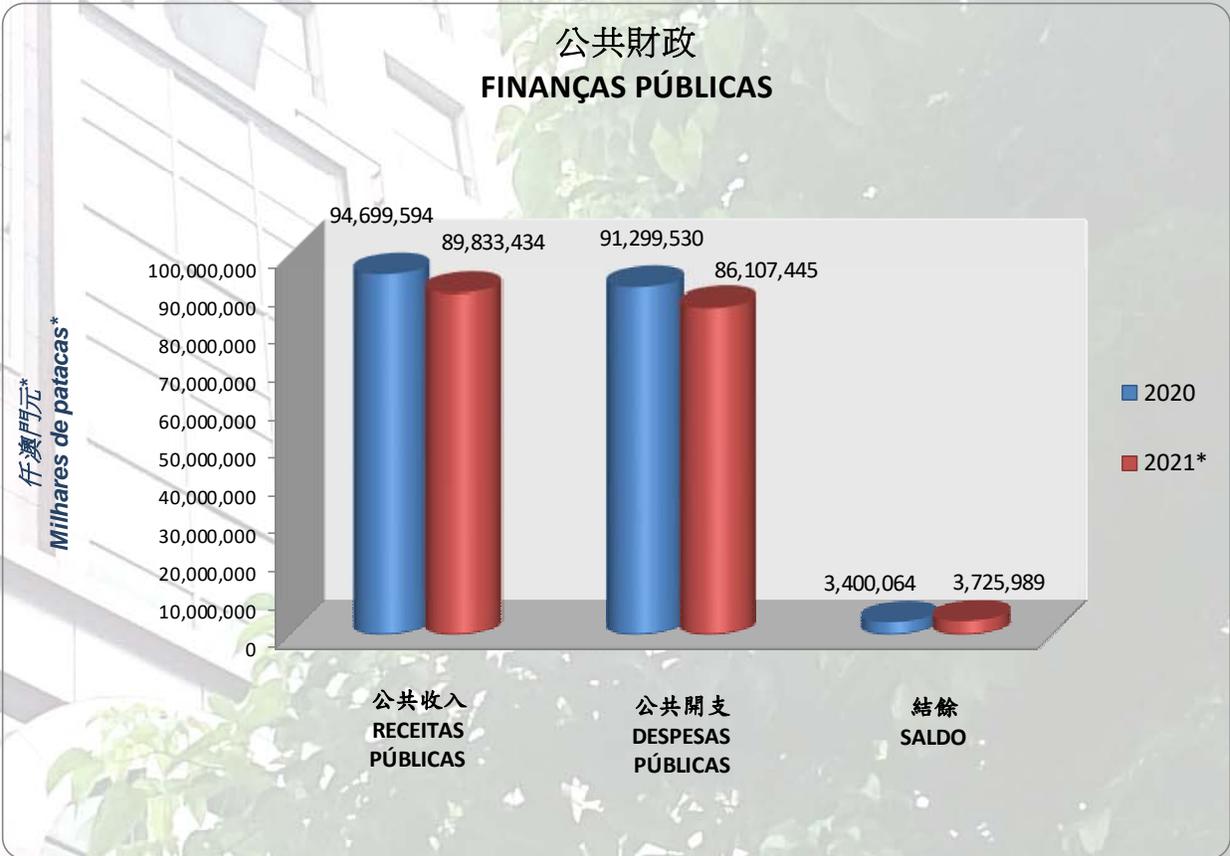
No que se reporta às actividades de beneficência social, tal como nos anos anteriores, o GRF assegurou o seu apoio e participação na Marcha de Caridade para um Milhão, contudo, devido à epidemia, as inscrições passaram a ser efectuadas pela *internet*, tendo sido angariado um total de dezoito mil e quinhentas patacas que foi entregue na sua íntegra ao Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun para fins de caridade.

# 主要表現

## PRINCIPAIS RESULTADOS

### 收入及支出

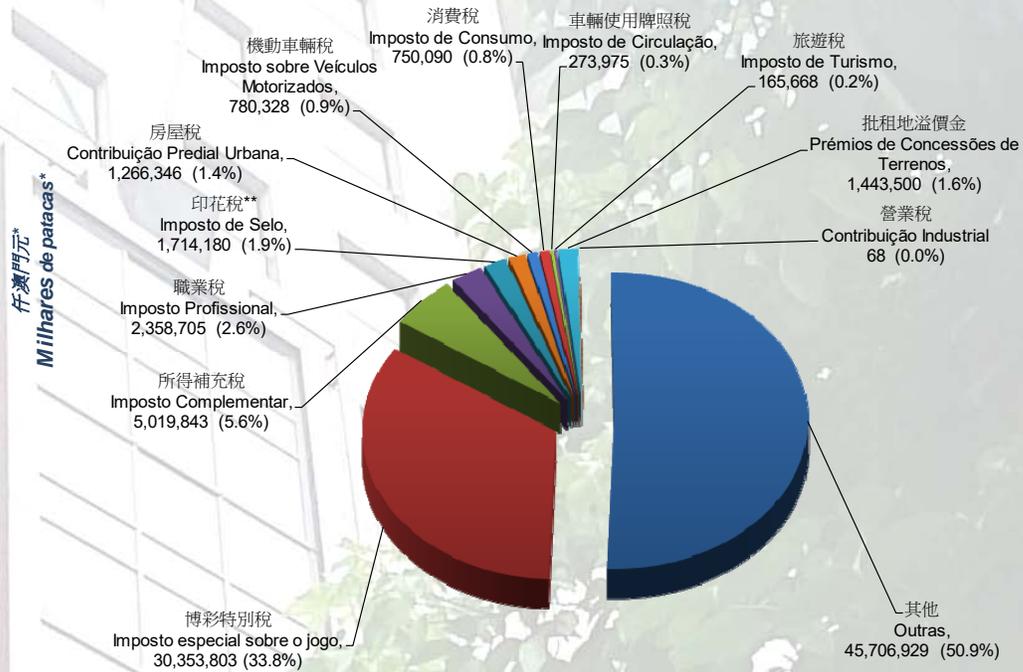
#### Receitas e Despesas



\*臨時數值  
\*Valores provisórios

註：不包括自治機構之本身收入及開支  
Nota: Não foram considerados os valores das Entidades Autónomas

## 主要公共收入項目 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS PÚBLICAS PRINCIPAIS 2021



\*臨時數值

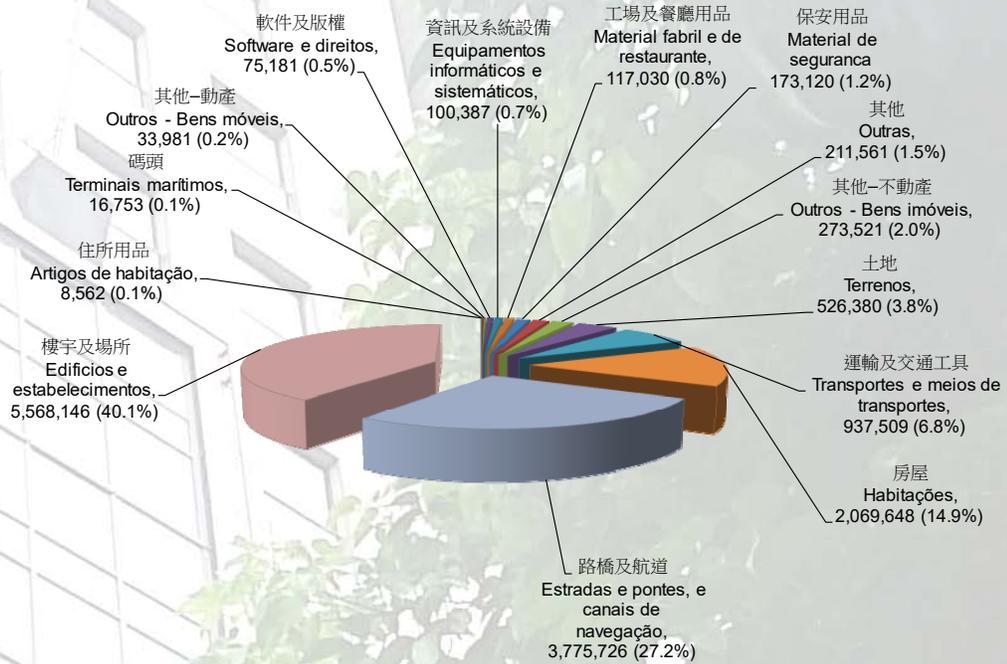
\*Valores provisórios

\*\*包括"特別印花稅"及"取得非首個居住用途不動產的印花稅"

\*\*Incluem o Imposto do selo especial e o Imposto do selo sobre a aquisição do segundo e posteriores bens imóveis destinados a habitação

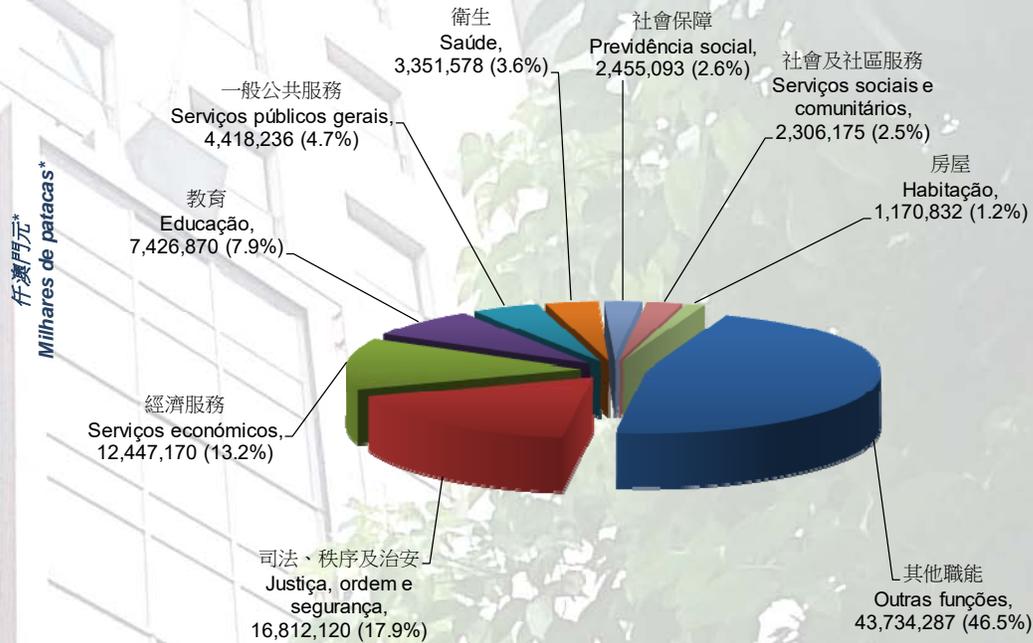
行政當局投資與發展開支計劃  
**PLANO DO INVESTIMENTO E DESPESAS DO DESENVOLVIMENTO DA  
 ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)**  
 2021

千澳門元\*  
 Milhares de patacas\*



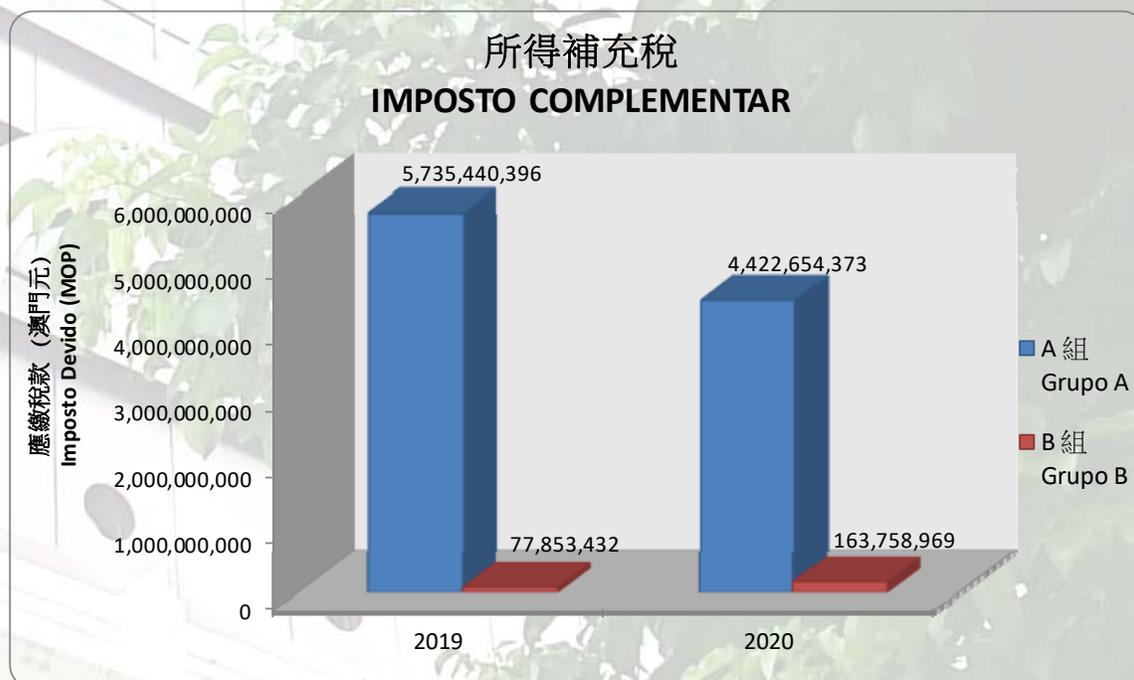
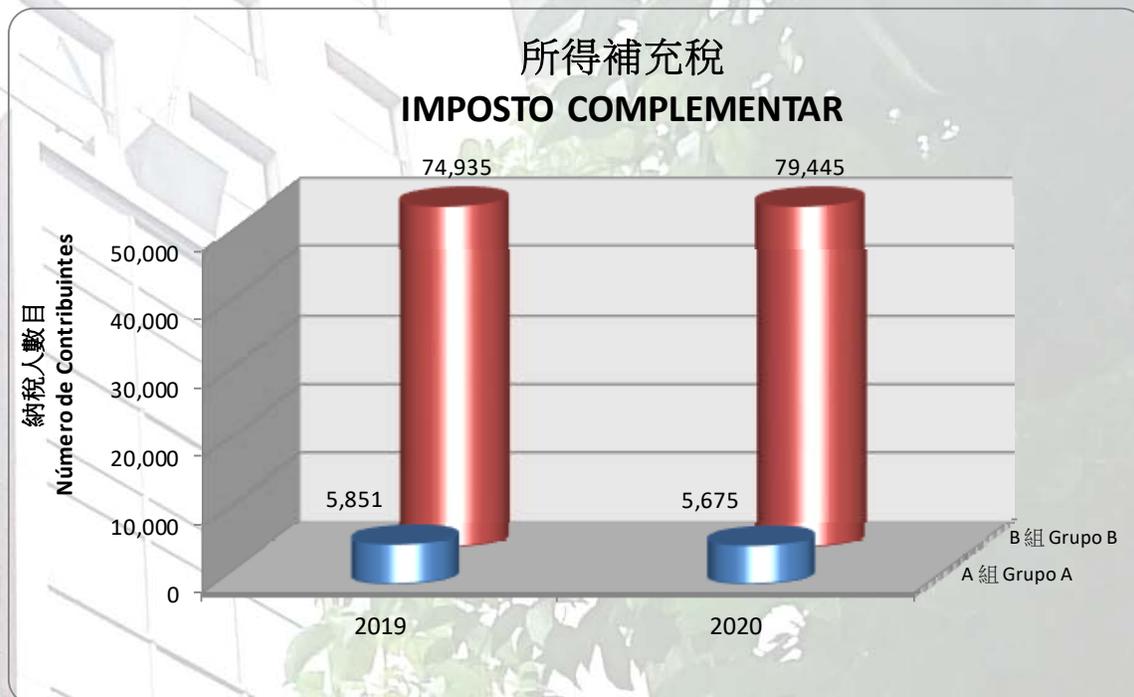
\*臨時數值  
 \*Valores provisórios

## 按功能分類的公共開支 DESPESAS PÚBLICAS - CLASSIFICAÇÃO FUNCIONAL 2021



\*臨時數值  
\*Valores provisórios

稅務  
Impostos



註：2021 年度繳納屬於 2020 年之應繳稅款。  
Nota: O Imposto Devido no ano de 2020 foi cobrado em 2021.

## 職業稅

### IMPOSTO PROFISSIONAL

可課稅收益級別 Escalões de Rendimento Colectável	2019		2020	
	納稅人數目 Número de Contribuintes	應繳稅款 (澳門元) Imposto Devido (MOP)	納稅人數目 Número de Contribuintes	應繳稅款 (澳門元) Imposto Devido (MOP)
<=澳門元 144,000 *	237,667	2,030,757	245,450	1,048,182
澳門元 144,001 - 164,000	31,270	109,151	27,019	142,648
澳門元 164,001 - 184,000	27,628	95,497	24,347	29,851
澳門元 184,001 - 224,000	40,311	13,698,826	40,408	4,333,188
澳門元 224,001 - 304,000	56,565	159,043,313	59,484	117,979,894
澳門元 304,001 - 424,000	56,204	391,802,678	39,478	234,707,132
>=澳門元 424,001	76,407	2,183,322,542	70,707	1,894,561,444
<b>TOTAL</b>	<b>526,052</b>	<b>2,750,102,764</b>	<b>506,893</b>	<b>2,252,802,339</b>

註：2020 年之應繳稅款於 2021 年徵收。

Nota: O Imposto devido no ano de 2020 foi cobrado em 2021.

\* 由《職業稅規章》第 36 條所指之納稅人繳納的稅款，而納稅人數目於 2019 年為 3,795 人及 2020 年為 1,701 人。

\* Refere-se ao imposto pago pelos contribuintes mencionados no artigo 36º do Regulamento do Imposto Profissional, sendo que o número de contribuintes em 2019 e 2020 foi de 3.795 e de 1.701, respectivamente.

## 資產轉移印花稅

### IMPOSTO DO SELO NAS TRANSMISSÕES DE PROPRIEDADE

樓宇用途 Finalidade do Edifício	2020		2021	
	聲明書數目 Número de Declarações	應繳稅款 (澳門元) Imposto Devido (MOP)	聲明書數目 Número de Declarações	應繳稅款 (澳門元) Imposto Devido (MOP)
商業樓宇 Comércio	379	88,078,400	436	10,703,553
寫字樓 Escritório	167	28,468,908	172	2,897,130
車房 Garagem	2,005	26,812,543	2,427	2,967,371
住宅單位 Habitação	7,823	951,611,619	7,440	91,417,735
工業樓宇或貨倉 Armazéns e Edifícios Industriais	81	27,798,092	68	2,545,233
混合用途 Mista (Comércio e Habitação)	0	0	0	0
其他 Outra	12	2,718,723	9	243,532
酒店、酒樓或餐廳 Hotel / Restaurante	1	2,143,260	0	0
社區設施 Equipamento Social	0	0	0	0
公寓 Apartamento	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>10,468</b>	<b>1,127,631,545</b>	<b>10,552</b>	<b>110,774,554</b>

## 房屋稅

### CONTRIBUIÇÃO PREDIAL URBANA

樓宇用途 Finalidade do Edifício	2019		2020	
	房屋單位數目 Número de Casos	應繳稅款 (澳門元) Imposto Devido (MOP)	房屋單位數目 Número de Casos	應繳稅款 (澳門元) Imposto Devido (MOP)
商業樓宇 Comércio	23,749	323,064,682	23,832	449,746,077
寫字樓 Escritório	7,691	92,637,227	7,693	140,982,761
車房 Garagem	55,157	22,785,926	55,390	23,752,062
住宅單位 Habitação	184,054	72,800,822	184,424	220,884,800
工業樓宇或貨倉 Armazéns e Edifícios Industriais	3,166	44,360,805	3,175	67,139,087
混合用途 Mista (Comércio e Habitação)	34	5,002,708	36	5,480,498
其他 Outra	56	9,789,475	57	9,931,451
酒店、酒樓或餐廳 Hotel / Restaurante	70	153,693,722	72	320,904,004
社區設施 Equipamento Social	7	654,654	7	586,689
公寓 Apartamento	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>273,984</b>	<b>724,790,021</b>	<b>274,686</b>	<b>1,239,407,429</b>

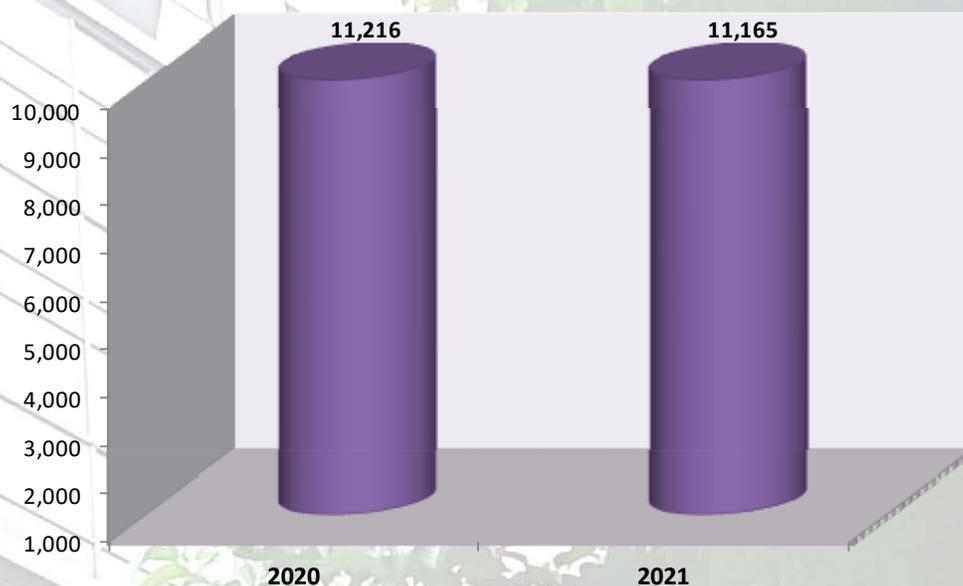
註：2020 年之應繳稅款於 2021 年徵收。

Nota: O Imposto devido no ano de 2020 foi cobrado em 2021.

## 新開業納稅人之數目

*Número de Contribuintes por Início de Actividade*

### 新開業納稅人之數目 NÚMERO DE CONTRIBUINTES POR INÍCIO DE ACTIVIDADE



註：納稅人包括自然人及法人。

Nota: Contribuintes incluem pessoas singulares e pessoas colectivas.

## 現金分享計劃

### Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico

